

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Bürgermeister Luc Feller und die Schöffen Roger Negri, Ed Buchette und Schöffin Francine Closener bei der Einweihung des Fitnessparcours im Bambësch.

Le bourgmestre Luc Feller et les échevins Roger Negri, Ed Buchette et l'échevine Francine Closener lors de l'inauguration du parcours de fitness au Bambësch.



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Effiziente Energie für die Zukunft • Une énergie efficace pour l'avenir	4
Mobil ohne Autos • Mobile sans voitures	7
Gelungene Premiere bei schönstem Sommerwetter Une première réussie par beau temps estival	10
Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag • Joyeux anniversaire à tous	13
Von Jahr zu Jahr mehr Einschreibungen Les inscriptions augmentent d'année en année	14
Max Mutzke – Emotionen in Noten Max • Mutzke - Des émotions en notes	17
Kellnern für den guten Zweck • Servir pour la bonne cause	20
Der „Kinneksgaard“ blüht • Le « Kinneksgaard » fleurit	22
Training an 8 Stationen im Wald Entraînement sur 8 stations en forêt	24
Tina Turner mit Leib und Seele • Tina Turner corps et âme	26
Merci Udo - Ein Abend voller Erinnerungen Merci Udo - une soirée remplie de souvenirs	29
Karibikfeeling im Regen • L'ambiance des Caraïbes sous la pluie	32
Spanische Fiesta im Brill-Park • La fête espagnole éclate au Parc Brill	35
Wetteifern um das „goldene Ticket“ • Concourir pour le « ticket d'or »	38
Ein Abenteuer in Pink • Une aventure en rose	41
Das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden Joindre l'utile à l'agréable	43
Ein Tag in Rot-Weiss-Blau • Une journée en rouge-blanc-bleu	45
Die Sommerferien einläuten • Coup d'envoi des vacances d'été	47
Kunterbunter Schulabschluss • Une fin d'année scolaire haute en couleur	49
Anerkennung für Nachwuchskünstler Reconnaissance pour jeunes artistes	51
Eine belebte Sommernacht • Une nuit d'été animée	52
Kinder in Bewegung • Les enfants en mouvement	54
Sitzungsbericht vom 15. Juli 2024	57
Conseil communal du 15 juillet 2024	65
Council session minutes 15 th July 2024	72
Agenda	78
Avis au public	79
Cityapp Gemeng Mamer	80
SICONA	82
Fairtrade Gemeng	83
EBL	84
Wellplanzesom Lëtzebuerg	86
SuperDrecksKëscht®	88
Kanner a Familljenhëllef a.s.b.l	88
Klima-Agence	90
Police Lëtzebuerg	92

Editeur


Département des Relations publiques
de la Commune de Mamer

Textes & photos

Service Communication
de la Commune de Mamer

Concept & Réalisation

brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et
EU Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 

Einweihung des neuen Blockheizkraftwerk in Mamer / Inauguration de la nouvelle centrale de cogénération à Mamer

Effiziente Energie für die Zukunft

Une énergie efficace pour l'avenir



An der Route de Dippach, hinter dem CFL-Bahnsteig „Mamer Lycée“, wurde das neue Blockheizkraftwerk der Gemeinde Mamer, das seit Dezember letzten Jahres in Betrieb ist, offiziell eingeweiht. Dieses innovative Projekt, das von der Firma LuxEnergie geleitet wird, nahm 27 Monate Bauzeit in Anspruch. Bürgermeister Luc Feller und die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette, hatte die Ehre, bei dieser Gelegenheit den Minister für Wirtschaft und Energie, Lex Delles, sowie Marie-Pierre Jouglaïn, Vertreterin der Europäischen Kommission in Brüssel, zu empfangen. Das Projekt wurde unter anderem mit europäischen Mitteln aus dem Feder-Fonds finanziert. Neben der Versorgung der kommunalen Gebäude ermöglicht die neue Anlage nun auch die Wärmeversorgung bestehender und zukünftiger Wohnsiedlungen sowie möglicher neuer öffentlicher Infrastrukturen. Das Kraftwerk wird mit Pellets und Erdgas betrieben, und für das Jahr 2024 ist laut Bürgermeister Luc Feller ein Verhältnis von 90% Pellets und 10% Gas geplant. Das neue Heizkraftwerk reduziert die CO₂-Emissionen um 1.600 Tonnen pro Jahr im Vergleich zur alten Anlage, die seit 2022



nicht mehr rentabel war. Langfristig wird diese Reduzierung auf 2.200 Tonnen pro Jahr ansteigen. Darüber hinaus wurden auf dem Dach des Gebäudes, das auch den neuen Forsthof beherbergt, 230 zusätzliche Solarpaneele installiert, wodurch die jährlichen CO₂-Emissionen um weitere 16 Tonnen gesenkt werden können.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sur la route de Dippach, à l'arrière du quai CFL « Lycée de Mamer », la nouvelle centrale de cogénération de la commune de Mamer, en service depuis décembre dernier, a été officiellement inaugurée. Ce projet innovant, mené par la société LuxEnergie, a nécessité 27 mois de travaux. Le maire Luc Feller ainsi que les échevins Roger Negri et Ed Buchette ont eu l'honneur de recevoir, à cette occasion, le ministre de l'Économie et de l'Énergie, Lex Delles, ainsi que Marie-Pierre Jouglain, représentante de la Commission européenne à Bruxelles. Ce projet a notamment bénéficié de financements européens via les fonds Feder. En plus d'alimenter les bâtiments communaux, la nouvelle installation permet désormais de fournir de la chaleur aux lotissements existants et futurs, ainsi qu'à d'éventuelles nouvelles infrastructures publiques. La centrale fonctionne avec des pellets et du gaz naturel, et pour l'année 2024, un ratio de 90 % de pellets et 10 % de gaz est prévu, selon le maire Luc Feller. Cette nouvelle centrale de cogénération permet de réduire les émissions de CO₂ de 1 600 tonnes par an par rapport à l'ancienne installation, qui avait cessé d'être rentable depuis 2022. À terme, cette réduction atteindra 2 200 tonnes par an. De plus, 230 panneaux solaires supplémentaires ont été installés sur le toit du bâtiment, qui abrite également le nouveau dépôt forestier, permettant ainsi de réduire encore de 16 tonnes les émissions de CO₂ annuelles.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Neustart für „Alles op Vélo“ / Un nouveau départ pour « Alles op Vélo »

Mobil ohne Autos

Mobile sans voitures

Erstmalig hatten die Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch im Juli die Organisation der Veranstaltung „Alles op Vélo“ übernommen, die zuvor während mehr als zwei Jahrzehnten vom Mouvement écologique ausgerichtet worden war. Unverändert blieb, dass der CR101 zwischen Mamer und Mersch den ganzen Tag über für den motorisierten Verkehr gesperrt war, sodass viele Familien und ältere Menschen die Strecke mit dem Fahrrad, zu Fuß oder auf Inlineskates genießen konnten. An den verschiedenen Zwischenstopps wurde ein abwechslungsreiches Programm mit Verpflegung

und Unterhaltung angeboten. In Mamer befanden sich Start und Ziel in der Nähe der Kläranlage, wo die Teilnehmer sich auch für die Stempel-Rallye einschreiben konnten. Das „Vëlosatelier“ bot kleine Reparaturen für Fahrräder an, und für das leibliche Wohl sorgten die örtlichen Vereine. Die Schöffen Roger Negri, Mitbegründer der Veranstaltung, und Ed Buchette sowie weitere Mitglieder des Gemeinderats waren ebenfalls auf der Strecke unterwegs. Für Bewunderung sorgte ein historisches Fahrrad von Nicolas Frantz, dem Gewinner der Tour de France von 1927 und 1928, das von seiner Enkelin gefahren wurde.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Pour la première fois, les communes de Mamer, Kopstal et Mersch avaient repris les rênes de la manifestation « Alles op Vélo », qui avait été organisée auparavant pendant plus de deux décennies par le Mouvement écologique. Ce qui restait inchangé, était que le CR101 entre Mamer et Mersch était fermé toute la journée à la circulation motorisée, de sorte que de nombreuses familles et personnes âgées ont pu profiter du parcours à vélo, à pied ou en rollers. Un programme varié de ravitaillement et de divertissement était proposé aux différentes étapes. À Mamer, le départ et l'arrivée se trouvaient à proximité de la station d'épuration, où les participants pouvaient également s'inscrire au rallye de pointage. Le « Vélosatelier » proposait des petites réparations pour les bicyclettes, et les associations locales se chargeaient de la restauration. Les échevins Roger Negri, cofondateur de la manifestation, et Ed Buchette ainsi que d'autres membres du conseil communal ont également parcouru le circuit. Un vélo historique de Nicolas Frantz, vainqueur du Tour de France en 1927 et 1928, conduit par sa petite-fille, a suscité l'admiration.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

„Summerfest op der Cap“

Gelungene Premiere bei schönstem Sommerwetter

Une première réussie par beau temps estival

Die erste Ausgabe des „Summerfest op der Cap“ erwies sich vom Start weg als Erfolg. Bereits vor Mittag strömten die Besucher in großer Zahl in den Sport- und Freizeitpark, um das Aperitif-Konzert der Tételberg Bléiser zu genießen. Das herrliche Sommerwetter trug viel dazu bei, dass der ersten Ausgabe dieses an Mariä Himmelfahrt organisierten Festes ein großer Erfolg beschert war. Den Nachmittag prägte der Auftritt der Singers Unlimited. Die Kinder wurden von Jonn Happi und seinen Zauber- und Akrobatiktricks bestens unterhalten. Auch die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette sowie mehrere Mitglieder des Gemeinderats genossen den schönen, sonnigen Tag. Finanzminister Gilles Roth, gebürtig aus Capellen, war ebenfalls in den Park gekommen. Für das Catering sorgte der TC Cap On Line.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer



La première édition du « Summerfest op der Cap » fut un succès dès le départ. Déjà avant midi, les visiteurs ont afflué en grand nombre vers le Parc des Sports et des Loisirs pour profiter du concert-apéritif des Tételberg Bléiser. Le magnifique temps estival a largement contribué à faire de la première édition de cette fête organisée le jour de l'Assomption un grand succès. L'après-midi a été marqué par la pres-

tation des Singers Unlimited. Les enfants ont été divertis par le clown Jonn Happi et ses tours de magie et d'acrobatie. Les échevins Roger Negri et Ed Buchette, ainsi que plusieurs membres du conseil communal, ont également profité de cette belle journée ensoleillée. Le ministre des Finances, Gilles Roth, originaire de Capellen, avait également rejoint le parc. Le catering était assuré par le TC Cap On Line.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Feierstunde im HPPA / L'heure était à la fête au HPPA

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Joyeux anniversaire à tous

Gute Laune und Ausgelassenheit herrschte im Seniorenheim in Mamer bei der großen Geburtstagsfeier zu Ehren der Bewohner, die zwischen dem 19. April und dem 17. Juli das Licht der Welt erblickt hatten. Zu den zahlreichen Gratulanten zählte auch die Direktion des Hauses. Mit flotter Tanzmusik sorgte Rol Girres den ganzen Nachmittag über für fröhliche Stimmung. Bis in den Abend hinein feierten die Bewohner mit ihre Familien. Ein gemeinsames Abendessen und ein Stück Geburtstagskuchen beschlossen die schöne Feier.

Ein Geschenk und die besten Glückwünsche erhielten:

La bonne humeur était au rendez-vous et une ambiance festive régnait au Home pour personnes âgées de Mamer lors de la grande fête d'anniversaire en l'honneur de résidents nés entre le 19 avril et le 17 juillet. La direction de l'établissement a également adressé ses plus sincères félicitation aux jubilaires. Durant l'après-midi, Rol Girres a mis de l'ambiance avec une musique de danse entraînante. Jusqu'au soir les résidents ont célébré avec leurs familles. La belle fête s'est terminée par un dîner convivial et une part de gâteau d'anniversaire.

Un cadeau et les meilleurs vœux ont été adressés aux jubilaires suivants:



Mme Sales Charlotte 71, M. Nilles Jeannot 75, Mme Baum Raymonde 78, Mme Dominicy-Urbany Agnès 82, Mme Altenhofen-Graf Marie-Louise 83, Mme Wilmes-Leyder Josette 84, Mme Becker-Piaia Marie Suzanne 85, Mme Jung-Lieffrig Marie-Louise 86, Mme Pommerell-Schneider Marie Marcelle 86, Mme Flammanng-Fournel Irma 86, Mme Biver-Goelff Andrée 87, M. Flammanng Jacques 87, Mme Klein Anne 88, Mme Letsch-Gilson Andrée 89, Mme Saeul-Lanners Margot 89, M. Hoffmann Antoine d. Tony 89, Mme Hilbert-Reckinger Jacqueline 90, Mme Thill-Wurth Léonie 90, Mme Gringor-Belleville Catherine 92, M. Mendels Jean 92, Mme Thill-Graas Catherine 92, Mme Paulus-Lellig Léonie 94, M. Hilbert Ferd 95, M. Krack Mathias 96, Mme Krier-Lux Justine 96, M. Letsch Léon 97, Mme Niederkorn-Dockendorf Odette 101.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Diplomüberreichung an die Teilnehmer der Kurse / Remise des diplômes aux participants des cours

Von Jahr zu Jahr mehr Einschreibungen

Les inscriptions augmentent d'année en année

Die von der Gemeinde Mamer und den beratenden Kommissionen angebotenen Kurse erfreuen sich wachsender Beliebtheit bei den Einwohnern. Die Zahl der Einschreibungen stieg von 787 im Jahr 2022/2023 auf 1.064 für 2023/2024. Insgesamt wurden 50 Kurse organisiert, darunter 8 Kurse für Schüler der Grundschulen in Mamer und Capellen sowie 23 Sprachkurse für Erwachsene. Ergänzt werden diese Angebote durch Sport- und Kunstkurse. Bei der Abschlussfeier auf dem Vorplatz des

Mamer Schloss freute sich Bürgermeister Luc Feller über diese starke Nachfrage. Er kündigte an, dass mittelfristig das Angebot an künstlerischen Kursen sowie an Schwimmkursen – dann im neuen Pool auf dem Campus Kinneksbond – erweitert werden soll. Schöffe Ed Buchette und Schöffin Francine Closener verteilten die Zertifikate an die Teilnehmer, die ihren Kurs erfolgreich abgeschlossen hatten. Zum Abschluss des Abends verbrachten die Teilnehmer noch einige gesellige Momente mit den Kursleitern.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Les formations proposées par la Commune de Mamer et les Commissions consultatives connaissent un succès grandissant auprès des citoyens. Le nombre d'inscriptions est passé de 787 pour l'année 2022/2023 à 1 064 pour 2023/2024. En tout, 50 cours ont été organisés, dont 8 destinés aux élèves des écoles fondamentales de Mamer et Capellen, et 23 cours de langues pour adultes. Ces offres sont complétées par des cours de sport et d'art. Lors de la cérémonie de remise des diplômes, qui s'est déroulée sur le parvis du

Mamer Schlass, le bourgmestre Luc Feller s'est réjoui de cette forte demande. Il a annoncé qu'à moyen terme, l'offre de cours artistiques ainsi que des cours de natation, qui seront organisés dans la nouvelle piscine du Kinneksbond, sera élargie. Les échevins Ed Buchette et Francine Closener ont remis les certificats aux participants ayant terminé leur session avec succès. La soirée s'est conclue dans une ambiance conviviale, les participants partageant encore quelques moments avec leurs formateurs.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Open-Air-Konzert der Militärmusik / Concert en plein de la Musique militaire

Max Mutzke – Emotionen in Noten

Max Mutzke - Des émotions en notes



Das Open-Air-Konzert eines international bekannten Künstlers, begleitet von der Luxemburger Militärmusik, ist in Mamer zur Tradition geworden und zieht stets ein großes Publikum auf die Place de l'Indépendance. Auch in diesem Jahr wurden die Erwartungen der Besucher erfüllt: Der deutsche Sänger Max Mutzke trat gemeinsam mit der Militärmusik unter der Leitung von Lieutenant-Colonel Jean-Claude Braun auf. Max Mutzke, im deutschsprachigen Raum als vielseitiger Künstler geschätzt, fesselte das Publikum vom ersten Ton an und schuf eine mitreißende Atmosphäre. Bekannt geworden durch seine Teilnahme für Deutschland beim

Eurovision Song Contest 2004, umgab sich Mutzke in Mamer mit einer Militärmusik, die in Hochform spielte. Unter den begeistertsten Zuschauern befanden sich Finanzminister Gilles Roth, Bürgermeister Luc Feller sowie die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette, begleitet von mehreren Mitgliedern des Gemeinderats. Das kostenlose Konzert, das von der Gemeinde Mamer angeboten wurde, präsentierte eine Auswahl von neun charakteristischen Liedern des Künstlers, die speziell für das Orchester arrangiert worden waren. Die Organisation vor Ort wurde durch den VC Mamer unterstützt, der sich um das Catering kümmerte.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Le concert en plein air d'un artiste de renommée internationale, accompagné par la Musique militaire luxembourgeoise, est

devenu une tradition à Mamer et attire toujours un grand public sur la Place de l'Indépendance. Cette année encore, l'événement a tenu ses promesses avec la prestation du chanteur allemand Max Mutzke et de la Musique militaire, placés sous la direction du lieutenant-colonel Jean-Claude Braun. Max Mutzke, reconnu comme un artiste polyvalent dans le monde germanophone, a su captiver l'audience dès les premières notes, créant immédiatement une atmosphère entraînante. Connu pour avoir représenté l'Allemagne au Concours Eurovision de la Chanson en 2004, Mutzke s'est entouré d'une Musique militaire en grande forme. Parmi les spectateurs séduits, on comptait le ministre des Finances, Gilles Roth, le bourgmestre Luc Feller, ainsi que les échevins Roger Negri et Ed Buchette, accompagnés de plusieurs membres du conseil communal. Ce concert gratuit, offert par la Commune de Mamer, a mis en avant une sélection de neuf chansons emblématiques de l'artiste, spécialement adaptées pour l'orchestre. L'organisation sur place a bénéficié du soutien du VC Mamer, qui s'est occupé du catering.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Tag der Bürgermeister auf der „Schueberfouer“ / Journée des bourgmestres à la Schueberfouer

Kellnern für den guten Zweck

Servir pour la bonne cause

Der Bürgermeisterstag auf der Schueberfouer ist für die Gemeindeväter und -mütter des Landes jedes Jahr die Gelegenheit, sich in den Dienst der guten Sachen zu stellen und einen Abend lang im Service der verschiedenen Restaurants mitzuarbeiten. Bereits im Vorfeld war ein Scheck von 5.000 € an das Rote Kreuz überreicht worden, der den

Erlös der Veranstaltung darstellte. Für Luc Feller, Bürgermeister von Mamer, war es eine Premiere im Restaurant Kugener. Finanzminister Gilles Roth, der als Bürgermeister von Mamer ebenfalls viele Jahre lang bei dieser Gelegenheit auf der Schueberfouer gekellnert hatte, war dieses Jahr als Gast anwesend und ließ sich von seinem Nachfolger den frittierten Fisch servieren.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



La journée des bourgmestres à la Schueberfouer est chaque année l'occasion pour les maires du pays de se mettre au service de la bonne cause et de s'engager, le temps d'une soirée, dans le service des différents restaurants. Un chèque de 5 000 € avait déjà été remis en amont à la Croix-Rouge, représentant les bénéfices de la ma-

nifestation. Pour Luc Feller, bourgmestre de Mamer, c'était une première au restaurant Kugener. Le ministre des Finances Gilles Roth, qui, en tant que maire, avait également pendant de nombreuses années officié comme serveur à cette occasion, était présent cette année en tant qu'invité et s'est fait servir le poisson frit par son successeur.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Gemeinschaftsgarten eingeweiht / Inauguration du jardin communautaire

Der „Kinneksgaart“ blüht Le « Kinneksgaart » fleurit

Das Kinneksbond-Gelände ist um einen „Kinneksgaart“ gewachsen. Dieser Gemeinschaftsgarten, in Zusammenarbeit mit dem Leader Zentrum Westen und im Rahmen eines Bürgerbeteiligungsprozesses entstanden, ist eine neue Grünfläche, die von den Einwohnern bewirtschaftet wird. Bürgermeister Luc Feller, begleitet von den Schöffen Roger Negri, Ed Buchette sowie Schöffin Francine Closener, eröffnete den Garten offiziell in Anwesenheit von Vertretern der anderen Gemeinden und Vereinigungen, die Mitglieder von Leader Zentrum Westen sind, sowie von Mitgliedern des Gemeinderats und Einwohnern, die diesen Ort beleben. Er betonte bei dieser Gelegenheit, dass die Bürger-

beteiligung in der Gemeinde in den kommenden Monaten dank des vom Gemeinderat einstimmig angenommenen Projekts „jeparticipe“, das sich an alle Einwohner ab 12 Jahren richtet, noch an Bedeutung gewinnen wird. Der Gemeinschaftsgarten wurde unter der Führung der Kommission für Energietransition, Umweltschutz und nachhaltige Entwicklung verwirklicht. Das Projekt entstand zunächst auf dem Papier in Workshops, bevor es umgesetzt wurde. Christiane Eicher-Karier, Vorsitzende von Leader Zentrum Westen, zeigte sich erfreut über diesen gelungenen Bürgerbegegnungsraum, der aus der Zusammenarbeit mit der Gemeinde Mamer hervorgegangen ist.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Un « Kinneksgaard » a désormais pris racine au Kinneksbond. Ce jardin communautaire, créé en collaboration avec le Leader Centre Ouest et dans le cadre d'une démarche de participation citoyenne, est un nouvel espace vert dédié aux habitants. Le bourgmestre Luc Feller, accompagné des échevins Roger Negri, Ed Buchette, ainsi que de l'échevine Francine Closener, a officiellement inauguré le jardin en présence de représentants des autres communes et associations membres du Leader Centre Ouest, ainsi que des membres du Conseil communal et des personnes qui animent ce lieu. À cette occasion, il a souligné que la participation

citoyenne dans la commune prendra encore plus d'importance dans les mois à venir grâce au projet « jeparticipe », adopté à l'unanimité par le Conseil communal et s'adressant à tous les résidents âgés de 12 ans et plus. Le jardin communautaire a vu le jour sous la houlette de la Commission pour la Transition énergétique, la Protection de l'Environnement et le Développement durable. Le projet est d'abord né sur papier, lors d'ateliers de travail, avant de devenir réalité sur le terrain. Christiane Eicher-Karier, présidente du Leader Centre Ouest, s'est dite ravie de ce bel espace de rencontre citoyenne, fruit de la collaboration avec la commune de Mamer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Fitnessparcours im Bambesch / Parcours de fitness au Bambesch

Training an 8 Stationen im Wald

Entraînement sur 8 stations en forêt



Im Wald des Bambesch in Mamer hat die Gemeinde einen 5,6 km langen Fitnessparcours mit acht Übungsstationen angelegt. Die Entfernungen zwischen den Stationen können zu Fuß oder laufend zurückgelegt werden und bieten so ein Sporterlebnis für jedes Niveau. Für diejenigen, die eine kürzere Route wünschen, wird eine alternative 2,7 Kilometer lange Strecke angezeigt, die vier der acht Stationen einschließt. Der Startpunkt befindet sich am Eingang des Waldes, am Ende der Rue Bambesch, wo eine große Informationstafel eine detaillierte Beschreibung der Strecke und

der Stationen enthält. Bei der Einweihung betonte Bürgermeister Luc Feller, mit den Schöffen Roger Negri, Ed Buchette und Schöffin Francine Closener, dass dieses Projekt eine Initiative der ehemaligen Kommission für Sport und Freizeit im Jahr 2021 war. Die Stationen, die hauptsächlich aus Holz gebaut sind, wurden sorgfältig in die Waldlandschaft integriert. Jede Station ist mit einer speziellen Beschilderung versehen, die die beanspruchten Muskelgruppen veranschaulicht, so dass Sportler ein effektives Training in der Natur genießen können.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Dans la forêt du Bambësches à Mamer, la commune a aménagé un parcours de fitness avec huit stations sur une longueur de 5,6 kilomètres. Les distances entre les différentes stations sont à parcourir à pied ou en courant. Il est également possible de raccourcir l'itinéraire et d'opter pour un parcours circulaire qui ne passe que par quatre des huit stations. La longueur n'est alors que de 2,7 kilomètres. Le point de départ se situe à l'entrée de la forêt, au bout de la rue Bambësches, où un grand panneau a été installé avec une description

du parcours et des stations. Lors de l'inauguration, le bourgmestre Luc Feller, entouré des échevins Roger Negri, Ed Buchette et de l'échevine Francine Closener, a rappelé que l'idée de ce parcours émanait de l'ancienne Commission des Sports et des Loisirs en 2021. Les stations ont principalement été construites en bois, de sorte qu'elles s'intègrent harmonieusement dans le paysage forestier. Pour chaque station, une signalétique correspondante a été mise en place avec une représentation des groupes musculaires à stimuler.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Tina Turner mit Leib und Seele Tina Turner corps et âme



Die Show „Nutbush“, eine Hommage der Sängerin Mona Murray und ihrer Band an Tina Turner, hatte am ersten Abend des „Festival am Brill 2024“ eine große Menschenmenge in den Brill-Park gelockt. Fast zwei Stunden lang war die Bühne der Schauplatz einer Feier des Lebens und der Karriere von Tina Turner, einer der ikonischsten Künstlerinnen der Rock- und Soulmusik. Mit ihrer kraftvollen Stimme, ihrem Charisma und ihren schillernden Outfits verkörperte Mona Murray, begleitet von ihren Tänzerinnen, das Wesen der 2023 verstorbenen Tina Turner bestens. Das Publikum wurde mit einer Auswahl der größten Turner-Hits des Stars beglückt, darunter „Private Dancer“, „What’s Love Got to Do with It“, „Proud Mary“, „Simply the Best“ und nicht zuletzt „Nutbush City Limits“, Tina Turners Hommage an ihre Heimatstadt. Es dauerte nicht lange, bis die Zuschauer von der Energie des Auftritts mitgerissen wurden und vor der Bühne tanzten und sangen. Im Laufe des Konzerts wurde Mona Murray von dem belgischen Sänger Bouldou unterstützt, der für die Dauer eines Duets in die Rolle von Mick Jagger schlüpfte. Parallel zu dieser

Vorstellung wurden im Park die Viertelfinalspiele der Fußball-Europameisterschaft übertragen, sodass jeder Besucher ganz nach seinem Geschmack einen schönen Moment erleben konnte.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Le spectacle « Nutbush », hommage à Tina Turner par la chanteuse Mona Murray et son groupe, avait attiré une foule nombreuse au parc Brill pour la première soirée du « Festival am Brill 2024 ». Pendant près de deux heures, la scène a été le théâtre d'une célébration vibrante de la vie et de la carrière de Tina Turner, l'une des artistes les plus emblématiques du rock et de la soul. Avec sa voix puissante, son charisme et ses tenues éclatantes, Mona Murray, accompagnée de ses danseuses, a incarné l'essence même de Tina Turner, décédée en 2023. Le public a été comblé par une sélection des plus grands succès de la star, dont « Private Dancer »,

« What's Love Got to Do with It », « Proud Mary », « Simply the Best », sans oublier « Nutbush City Limits », hommage de Tina Turner à sa ville natale. Il n'a pas fallu longtemps pour que les spectateurs, emportés par l'énergie de la performance, ne se mettent à danser et chanter devant la scène. Au cours du concert, Mona Murray a été rejointe par le chanteur belge Bouldou, qui s'était glissé dans la peau de Mick Jagger le temps d'un duo. Parallèlement à ce spectacle, les quarts de finale du championnat d'Europe de football étaient retransmis dans le parc, offrant à chacun un moment de plaisir selon ses envies.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024

Merci Udo - Ein Abend voller Erinnerungen Merci Udo - une soirée remplie de souvenirs

Zehn Jahre nach dem Tod des legendären österreichischen Sängers Udo Jürgens bot das „Festival am Brill“ dem Publikum mit der Tribute-Show „Hallo Udo“ ein erinnerungswürdiges Konzerterlebnis. Zwei Stunden lang entführte Dr. Richard Bauer, der Udo Jürgens brillant verkörperte, zusammen mit seiner Bauers Brass Band die Zuschauer durch die Epochen und ließ die größten Hits sowie unbekanntere Stücke aus dem Repertoire des Künstlers wieder aufleben. Eine große und reiche Auswahl, wie Richard Bauer erinnerte, da Jürgens ein musikalisches Erbe von mehr als 1.000 Kompositionen hinterlassen hat,

die zwischen den 1960er Jahren und 2014, dem Jahr, in dem er im Alter von 80 Jahren starb, entstanden sind. Die starke Ähnlichkeit zwischen der Stimme des Interpreten und der des Sängers und Songwriters verlieh der Aufführung eine große Authentizität. Schon nach kurzer Zeit wirkte die Magie und die Energie auf der Bühne sprang auf das Publikum über. Die sichtlich ergriffenen Zuschauer wurden überrascht, als sie zum Abschluss neben den üblichen Zugaben das berühmte „Merci Chérie“ hörten, das Siegerlied des Eurovision Song Contests 1966, das ursprünglich nicht im Programm vorgesehen war.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024

Dix ans après la disparition du légendaire chanteur autrichien Udo Jürgens, le Festival am Brill a offert au public une expérience mémorable avec le spectacle hommage « Hallo Udo ». Pendant deux heures, le Dr Richard Bauer, incarnant avec brio Udo Jürgens, accompagné de son Bauers Brass Band, a transporté les spectateurs à travers les époques, revisitant les plus grands succès ainsi que des morceaux plus confidentiels du répertoire de l'artiste. Un choix vaste et riche, comme l'a rappelé Richard Bauer, puisque Jürgens a légué un héritage musical de plus

de 1 000 compositions, créées entre les années 1960 et 2014, année de sa disparition à l'âge de 80 ans. La forte ressemblance entre la voix de l'interprète et celle de de l'auteur-compositeur-interprète a insufflé une grande authenticité au spectacle. Très vite, la magie a opéré, et l'énergie sur scène a gagné le public. Les spectateurs, visiblement conquis, ont eu la surprise d'entendre en clôture, en plus des rappels habituels, le fameux « Merci Chérie », la chanson victorieuse de l'Eurovision 1966, initialement non prévu au programme.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Karibikfeeling im Regen L'ambiance des Caraïbes sous la pluie



Echte Urlaubsstimmung kam bei der Latin Night, die den Abschluss des „Festival am Brill“ bildete, nur bedingt auf. Das Publikum ließ sich jedoch nicht davon abhalten, unter dem Skyliner zu feiern, obwohl es den größten Teil des Abends anhaltend regnete. Die Bazarro All Stars, eine Band, die sich selbst als „karibische Partymaschine“ beschreibt, heizte die Stimmung noch einmal richtig an. Mit ihrem einzigartigen Stil aus Cumbia, Reggaeton und Hip-Hop schaffte es die kolumbianische Gruppe,

das schlechte Wetter vergessen zu machen. In ihrem Heimatland und in der karibischen Musikszene erfreuen sich die Bazarro All Stars großer Beliebtheit. Ihre Hits „El Bololo“ und „La Pupileta“ wurden millionenfach abgespielt. Für diejenigen, die eine entspanntere Atmosphäre bevorzugten, erfüllte das erste Konzert der Latin Night die Erwartungen perfekt. Simone Pratico und sein Quarteto Oriundo sorgten mit jazzigen Klängen für einen sanften Einstieg in den Abend.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Festival am Brill 2024



Le véritable esprit des vacances avait du mal à émerger lors de la Latin Night, qui a marqué la clôture du « Festival am Brill ». Cependant, le public n'a pas renoncé à faire la fête sous le Skyliner, malgré une pluie persistante durant une grande partie de la soirée. Les Bazarro All Stars, un groupe qui se décrit lui-même comme une « machine caribéenne à faire la fête », a su réchauffer l'ambiance. Avec un style unique, mélangeant cumbia, reggaeton et hip-hop, le groupe colombien a réussi à faire oublier

les intempéries. Dans leur pays d'origine et au sein de la scène musicale des Caraïbes, les Bazarro All Stars jouissent d'une grande popularité, avec des millions de vues pour leurs titres phares « El Bololo » et « La Pupileta ». Pour ceux qui préféraient une ambiance plus détendue, le premier concert de la Latin Night avait parfaitement répondu aux attentes. Simone Pratico et son Quarteto Oriundo ont offert un début de soirée tout en douceur avec des sonorités jazz.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Finale der Fußball-EM 2024 / Finale de l'EURO 2024

Spanische Fiesta im Brill-Park

La fête espagnole éclate au Parc Brill



Der Park Brill war bis auf den letzten Platz besetzt, als das Finale der Fußball-Europameisterschaft zwischen Spanien und England ausgetragen wurde. Auf der Bühne im Park Brill war eine Großleinwand aufgebaut, auf der die Zuschauer das Spiel live verfolgen konnten. Schon vor dem Anpfiff waren sämtliche Sitzplätze belegt und es mussten zusätzliche Bänke aufgestellt werden, um der Menge Platz zu bieten. Die Stimmung war euphorisch, vor allem bei den spanischen Fans, die deutlich in der Mehrheit waren. Unter den Zuschauern befanden sich auch Bürgermeister Luc Feller sowie die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette, mit Mitgliedern des Gemeinderats. Wie mittlerweile bekannt, waren es die spanischen Fans, die schließlich den Sieg ihrer Mannschaft feiern konnten und von den englischen Fans fair beglückwünscht wurden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le parc Brill affichait complet pour la finale du championnat d'Europe de football, qui opposait l'Espagne à l'Angleterre. Un écran géant, installé sur la scène du « Festival am Brill », permettait aux spectateurs de suivre le match en direct. Avant même le coup d'envoi, toutes les places étaient déjà prises, et des bancs supplémentaires ont dû être ajoutés pour accueillir la foule. L'ambiance était euphorique, en particulier du côté des supporters espagnols, largement majoritaires. Parmi le public se trouvaient le bourgmestre Luc Feller, ainsi que les échevins Roger Negri et Ed Buchette, accompagnés de plusieurs membres du conseil communal. Comme désormais connu, ce furent les supporters espagnols qui pouvaient finalement célébrer la victoire de leur équipe, félicités avec fair-play par les supporters anglais.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Talentshow im Park Brill / Spectacle de talents au parc Brill

Wetteifern um das „goldene Ticket“ Concourir pour le « ticket d'or »



Zum fünften Mal in Folge hatte die Kommission für Familie und Drittes Alter eine Talentshow im Park Brill organisiert. Bei strahlendem Sonnenschein wetteiferten 17 Teilnehmer aller Altersgruppen in drei Kategorien (6 bis 11 Jahre, 12 bis 18 Jahre und über 18 Jahre), um eine Expertenjury zu beeindrucken. In diesem Jahr bestand die Jury aus Magali Saint-Michel, Willy Blommaerts, Susy Lentz, Romain Thielen und Tascha. Die drei Besten jeder Kategorie wurden mit attraktiven Preisen belohnt. Als Novum wartete eine Überraschung auf die Teilnehmer und Zuschauer: nämlich ein Sonderpreis für den besten Musikact. Unter den aufmerksamen Blicken von Bürgermeister Luc Feller, Schöffe Ed Buchette und Mitgliedern des Gemeinderats holte sich der junge Louis das begehrte „goldene Ticket“, das ihm die Chance bietet, in Mamer bei der Fête de la Musique 2025 vor einem großen Publikum aufzutreten. Im belebten Park war die Stimmung hervorragend und das Publikum bedachte die Künstler mit

kräftigem Applaus. Zum Abschluss dieses denkwürdigen Tages gaben Romain Thielen und Tascha ein kleines Konzert und verliehen einem erlebnisreichen Nachmittag einen schönen Schlusspunkt.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Pour la cinquième année consécutive, la Commission de la Famille et du Troisième Âge avait organisé un spectacle de talents au parc Brill. Sous un soleil éclatant, 17 participants de tous âges, répartis en trois catégories (6 à 11 ans, 12 à 18 ans et plus de 18 ans), ont rivalisé pour impressionner un jury d'experts. Cette année, le jury était composé de Magali Saint-Michel, Willy Blommaerts, Susy Lentz, Romain Thielen et Tascha. Les trois meilleurs de chaque catégorie ont été récompensés par des prix attrayants. Une surprise attendait les spectateurs : un prix spécial a été attribué au meilleur musicien. Sous

les regards attentifs du bourgmestre Luc Feller, de l'échevin Ed Buchette et des membres du conseil communal, le jeune Louis a décroché le très convoité « ticket d'or », lui offrant la chance de se produire devant un large public lors de la Fête de la Musique 2025 à Mamer. Le parc, animé et plein de vie, a accueilli un public enthousiaste qui a apporté une ambiance joyeuse et a gratifié les artistes d'applaudissements chaleureux. Pour clôturer cette journée mémorable, Romain Thielen et Tascha ont offert un petit concert, ajoutant une jolie touche finale à une après-midi riche en émotions.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Filmabend im Park Brill / Soirée cinéma au parc Brill

Ein Abenteuer in Pink

Une aventure en rose

Der Film „Barbie“ war einer der großen Erfolge des letzten Jahres und lockte Millionen von Zuschauern in die Kinosäle auf der ganzen Welt. Der Erfolg des Streifens hatte die Jugendkommission unter dem Vorsitz von Yannick Beck dazu angeregt, diesen Film für ihren ersten Open-Air-Kinoabend im Brill-Park auszuwählen. Trotz des ungemütlichen Wetters

genossen viele der Zuschauer den Abend unter dem Skyliner bei Popcorn und Getränken. Wie in der Welt von Barbie nicht anders zu erwarten, kamen viele kleine - und große - Mädchen ganz in Rosa gekleidet. Vor dem Hauptfilm war eine Reihe von ukrainischen Kurzfilmen gezeigt worden. Schöffe Ed Buchette sowie Mitglieder des Gemeinderats waren ebenfalls anwesend.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le film « Barbie » a été l'un des grands succès de l'année dernière et a attiré des millions de spectateurs dans les salles de cinéma du monde entier. Le succès de ce long-métrage avait incité la Commission de la Jeunesse, présidée par Yannick Beck, à choisir ce film pour sa première soirée de cinéma en plein air au parc Brill. Malgré le temps maussade, bon nombre de spectateurs ont apprécié la soirée sous le

Skyliner en dégustant du pop-corn et des boissons. Comme on pouvait s'y attendre dans le monde de Barbie, de nombreuses petites - et grandes - filles étaient venues habillées tout en rose. Avant la projection principale, une série de courts métrages ukrainiens avait été projetée. L'échevin Ed Buchette ainsi que des membres du conseil communal étaient également présents.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Faires Frühstück in der Maison Citoyenne / Un petit-déjeuner équitable dans la Maison Citoyenne

Das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden

Joindre l'utile à l'agréable



Seit mehreren Jahren lädt die Maison Citoyenne in Zusammenarbeit mit den Kommissionen für soziale Inklusion, für Chancengleichheit, für interkulturelles Zusammenleben und für Jugend die Einwohner der Gemeinde ein, sich im Garten des Bürgerhauses bei einem morgendlichen Fair-Trade-Frühstück zu treffen. Über 200 Personen nutzten diese Gelegenheit, um den Vormittag in guter Gesellschaft zu verbringen. Es wurden

ausschließlich Produkte aus fairem Handel angeboten. Zu den Einwohnern gesellten sich auch Finanzminister Gilles Roth, Bürgermeister Luc Feller, die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette, Schöffin Francine Closener sowie Mitglieder des Gemeinderats. Die Veranstaltung wird organisiert, um den Einwohnern die Möglichkeit zu geben, die Maison Citoyenne und ihre Dienstleistungen zu entdecken und sich auszutauschen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Depuis plusieurs années, la Maison Citoyenne, en collaboration avec les Commissions de l'Inclusion Sociale, de l'Égalité des Chances, du Vivre-Ensemble interculturel et de la Jeunesse, invite les habitants de la commune de Mamer à se réunir dans le jardin de la Maison Citoyenne autour d'un délicieux petit-déjeuner équitable. Plus de 200 personnes ont profité de cette occasion pour partager la matinée en bonne compagnie. Seuls des produits issus du commerce équitable étaient proposés. Les habitants étaient rejoints par le ministre des Finances, Gilles Roth, le bourgmestre Luc Feller, les échevins Roger Negri et Ed Buchette, l'échevine Francine Closener ainsi que des membres du conseil communal. L'événement est organisé afin de permettre aux citoyens de découvrir la Maison Citoyenne et ses services et leur offrir l'opportunité de s'échanger.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Luxemburger Tag des SIT / Journée luxembourgeoise du SIT

Ein Tag in Rot-Weiss-Blau

Une journée en rouge-blanc-bleu

Die dritte Ausgabe des vom Syndicat d'initiative et de tourisme (SIT) organisierten Luxemburger Tages unter dem Motto „Das ist Luxemburg“ stellte die Kultur, die Produkte und die kulinarischen Spezialitäten des Landes in den Vordergrund. Auf der Place de l'Indépendance herrschte den ganzen Tag über durchgehend reges Treiben. Die Feierlichkeiten wurden von der Chorale Sainte Cécile Mamer eröffnet, gefolgt einem Auftritt der Harmonie des Jeunes der HGM. Danach übernahmen die Ondugen Gesellen, Bankers in Concert und Benny and the Bugs die Bühne und sorgten

für ein abwechslungsreiches musikalisches Spektakel. Zwischen den Bühnenauftritten zog der Organist De Spillmann mit seiner Drehorgel über den Platz und verlieh der Veranstaltung einen Hauch von Nostalgie. Die Besucher konnten auch zahlreiche Stände mit lokalen Produkten und luxemburgischem Kunsthandwerk sowie einen Foodtruck und einen Waffelstand der lokalen Roten-Kreuz-Sektion entdecken. Bürgermeister Luc Feller und Mitglieder des Gemeinderates, waren ebenfalls zugegen, um diese schöne Initiative zu unterstützen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

La troisième édition de la Journée luxembourgeoise organisée par le Syndicat d'initiative et de tourisme (SIT), sous le thème « C'est ça le Luxembourg », a mis en avant la culture, les produits et les spécialités culinaires du pays. La Place de l'Indépendance était animée tout au long de la journée. Les festivités ont été ouvertes par la Chorale Sainte Cécile Mamer, suivie de concerts de l'Harmonie des jeunes de la HGM. Ensuite, les groupes Ondugen Gesellen, Bankers in Concert et Benny and the Bugs ont pris le relais pour offrir un

spectacle musical varié. Entre les représentations sur scène, l'organiste De Spillmann parcourait la place avec son orgue de barbarie, ajoutant une touche de nostalgie à l'événement. Les visiteurs ont également pu découvrir de nombreux stands proposant des produits locaux et de l'artisanat luxembourgeois, ainsi qu'un food truck et un stand de la section locale de la Croix-Rouge, qui confectionnait des gaufres. Le bourgmestre, Luc Feller, accompagné de membres du Conseil communal, s'était aussi joint aux festivités pour soutenir cette belle initiative.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Schulfest der APEM auf dem Kinneksbond / Fête scolaire de l'APEM sur le campus de Kinneksbond

Die Sommerferien einläuten

Coup d'envoi des vacances d'été



Wie jedes Jahr Mitte Juli organisierte die Elternvereinigung von Mamer (APEM) ihr großes Jahresabschlussfest auf dem Schulhof der Grundschule Kinneksbond. Bei strahlendem Sonnenschein verbrachten Kinder und Eltern gemeinsam einige schöne Momente. Zur Freude aller wurden zahlreiche Aktivitäten angeboten. Die Getränke- und Essensstände trugen wesentlich zur ausge-

lassenen Stimmung bei. Bürgermeister Luc Feller schloss sich dem Team aus Lehrpersonen und Elternvertretern an, um die Getränke auszuschenken, während die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette sowie Schöffin Francine Closener und mehrere Mitglieder des Gemeinderats mit den Kindern, Eltern und der Lehrerschaft in die Sommerferien hineinfeierten.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Comme chaque année à la mi-juillet, l'Association des Parents d'Élèves de Mamer (APEM) avait organisé sa grande fête de fin d'année dans la cour de l'école fondamentale Kinneksbond. Sous un soleil éclatant, enfants et parents ont partagé un moment inoubliable. De nombreuses activités étaient proposées pour le plaisir de tous. Les stands de boissons et de restauration ont

largement contribué à l'ambiance festive. Le bourgmestre Luc Feller s'est joint à l'équipe d'enseignants et de représentants de parents d'élèves pour servir les boissons, tandis que les échevins Roger Negri et Ed Buchette, ainsi que l'échevine Francine Closener et plusieurs membres du conseil communal se sont joints aux enfants, aux parents et au corps enseignant pour fêter le début des vacances d'été.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Schulfest der APECH auf dem Campus Capellen / Fête scolaire de l'APECH sur le campus Capellen

Kunterbunter Schulabschluss

Une fin d'année scolaire haute en couleur



Wenige Tage vor Beginn der großen Ferien setzte das Schulfest den Schlusspunkt des Schuljahres auf dem Campus Capellen. Bürgermeister Luc Feller, die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette sowie Mitglieder des Gemeinderats feierten gemeinsam mit den Schülern, ihren Eltern, dem Lehrpersonal, dem Team der Maison Relais und den Mitgliedern der Elternvereinigung (APECH), die die Veranstaltung organisiert hatte, den Abschluss des Schuljahres. Die Schüler der verschiedenen Zyklen verzauberten das Publikum mit Tanzvorführungen, während Spielstationen Jung und Alt unterhielten. Der Facepainting-Stand erfreute sich großer Beliebtheit. Grillspezialitäten wurden gegen den Hunger angeboten. Wie jedes Jahr ließ der Süßwarenstand mit Popcorn, Zuckerwatte und Bonbonspießen die Kinderherzen höher schlagen. Nach diesem schönen Fest konnten die großen Ferien dann endlich beginnen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Quelques jours avant le début des grandes vacances, la fête scolaire avait marqué la fin de l'année sur le campus de Capellen. Le bourgmestre Luc Feller, les échevins Roger Negri et Ed Buchette ainsi que des membres du Conseil communal, se sont joints aux élèves, à leurs parents, au personnel enseignant, à l'équipe de la Maison Relais et aux membres de l'association des parents d'élèves (APECH), organisatrice de l'événement, pour célébrer cette clôture de l'année scolaire en beauté. Les élèves des différents cycles ont enchanté le public avec des démonstrations de danse, tandis que des stations de jeux divertissaient petits et grands. Le stand de facepainting a connu un grand succès, et un barbecue était

proposé pour rassasier les participants. Comme chaque année, le stand de confiseries, proposant pop-corn, barbe à papa et brochettes de bonbons, a fait le bonheur des enfants. Après cette belle fête, les grandes vacances pouvaient enfin commencer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Preisüberreichung in der tschechischen Botschaft / Remise des prix à l'ambassade de la République tchèque

Anerkennung für Nachwuchskünstler

Reconnaissance pour jeunes artistes

Anlässlich der 52. Internationalen Exposition plastischer Kunst für junge Nachwuchstalente in Lidice (Tschechische Republik), die an die Kinder erinnert, die 1942 Opfer der Nationalsozialisten wurden, reichten auch Schüler aus Mamer ihre Werke ein. Insgesamt gingen mehr als 25.000 Beiträge aus über 70 Ländern ein. Mit Lisa Kayser, Édith Valet, Zlata Lysenko und Emma Souilah, die mit einem Diplom und einer Medaille ausgezeichnet wurden, erhielten gleich mehrere junge Künstlerinnen und Künstler aus der Gemeinde Mamer, eine Ehrung für ihre Werke, die im Rahmen des Kurses „Kunst in der Schule“ entstanden waren. Die Preisverleihung fand in der tschechischen Botschaft in Luxemburg in Anwesenheit von Botschafter Vladimír Bártl und Honorarkonsulin Iva Mrazkova statt. Die Gemeinde Mamer gratuliert den jungen Preisträgern herzlich.

À l'occasion de la 52^e Exposition internationale d'art plastique pour jeunes talents à Lidice (République tchèque), qui commémore les enfants victimes des nazis en 1942, des élèves de Mamer avaient également soumis leurs œuvres. Au total, plus de 25 000 contributions ont été reçues de plus de 70 pays. Avec Lisa Kayser, Édith Valet, Zlata Lysenko et Emma Souilah, récompensées par un diplôme et une médaille, plusieurs jeunes artistes de la commune de Mamer ont reçu un hommage pour leurs œuvres réalisées dans le cadre du cours « Art à l'école ». La remise des prix a eu lieu à l'ambassade de la République tchèque à Luxembourg en présence de l'ambassadeur Vladimír Bártl et de la consule honoraire Iva Mrazkova. La commune de Mamer félicite chaleureusement les jeunes lauréats.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

9. Ausgabe des Nachtmarktes in Mamer / 9^e édition du Marché de Nuit à Mamer

Eine belebte Sommernacht

Une nuit d'été animée



Zum neunten Mal fand in Mamer der große Nachtmarkt auf der Place de l'Indépendance und Umgebung statt. Ab 16 Uhr konnten die Besucher eine Vielzahl von Ständen entdecken, die kulinarische Spezialitäten, Spielzeug, Dekorationen und Flohmarktartikel anboten. In der Rue du Marché waren Tische und Bänke aufgestellt worden, die den Passanten einen geselligen Platz zum Hinsetzen und ver-

zehren von Speis und Trank boten - und das bis 1 Uhr morgens. Für die musikalische Unterhaltung sorgte das Haemelmaus-Trio, während der VC Mamer die Cocktails zubereitete.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le grand Marché de Nuit s'est tenu pour la 9^e fois sur la Place de l'Indépendance et ses environs, à Mamer. Dès 16 heures, les visiteurs ont pu découvrir une variété de stands proposant des spécialités culinaires, des jouets, des décorations et des objets de brocante. Des tables et des bancs avaient été installés dans la rue du Marché, offrant aux passants un espace convivial pour s'asseoir, manger et boire, et ce jusqu'à 1 heure du matin. L'animation musicale était assurée par le trio Haemelmaus, tandis que la préparation des cocktails revenait au VC Mamer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Abschluss der Freizeitnachmittage / Cloture des après-midi récréatives

Kinder in Bewegung

Les enfants en mouvement

Das traditionelle Abschlussfest auf dem Campus Kinneksbond bildete den Abschluss von zwei Wochen Ferienaktivitäten für die Kinder der Grundschulen in Mamer, Capellen und Holzem. Die diesjährigen Freizeitnachmittage standen unter dem Motto „Kinder in Bewegung“ und boten den jungen Teilnehmern zahlreiche Möglichkeiten, sich bei einer Vielzahl von Aktivitäten und Ausflügen auszuzeichnen. Die Kinder der Précoce-Klassen bis Zyklus 4.1 wurden von 37 Studenten unter der Aufsicht von Arcus, dem Verwalter der Maison Relais, betreut. Für die Schüler des Zyklus 4.2 war hingegen das Jugendhaus zuständig. Auch Schöffe Roger Negri und Mitglieder des Gemeinderats nahmen an diesem fröhlichen und farbenfrohen Fest teil. Roger Negri bedankte sich bei dieser Gelegenheit bei den Mitarbeitern für ihr Engagement und für das ab-

wechslungsreiche Programm. Die einzelnen Gruppen hatten mit ihren Betreuern Tänze und Aufführungen vorbereitet und ernteten viel Applaus von den anwesenden Familien und Freunden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

La traditionnelle fête de clôture sur le campus Kinneksbond avait marqué la fin de deux semaines d'activités de vacances pour les enfants des écoles fondamentales de Mamer et Capellen. Les après-midi récréatives de cette année étaient placées sous le thème « Les enfants en mouvement » et ont offert aux jeunes participants de nombreuses possibilités de se dépenser en participant à une multitude d'activités et d'excursions. Les enfants des classes Précoces jusqu'au cycle 4.1 avaient été encadrés par 37 étudiants sous la supervision d'Arcus, gestionnaire de la Maison Relais. Les élèves du cycle 4.2 étaient par contre pris en

charge par la Maison des Jeunes. L'échevin Roger Negri et des membres du conseil communal ont également participé à cette fête joyeuse et colorée. Roger Negri a profité de l'occasion pour remercier les collaborateurs pour leur engagement et pour le programme varié. Les différents groupes avaient préparé des danses et des spectacles avec leurs animateurs et ont été très applaudis par les familles et les amis présent.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sitzungsbericht vom 15. Juli 2024

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.45 Uhr Zuhörer: 1-3

ANWESEND

CSV

FELLER Luc (Bürgermeister)
BUCHETTE Ed (Schöffe)
BECK Yannick (Rat)
BEISSEL Jean (Rat)
FRANK Simone (Rätin)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
CLOSENER Francine (Schöffin)
JENSEN-GANOUNI Elaine (Rätin)

DP

BINDELS Sven (Rat)
KLOPP Jessica (Rätin)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Djuna (Rätin)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin / déi Gréng)

1. Enseignement fondamental :

- adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2024/2025 ;
- approbation du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) pour la période 2024-2027.

2. « Regional Museksschoul Westen » : Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2024/2025 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

3. Urbanisme et aménagement du territoire :

- approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », dénommé « route de Garnich » portant sur des fonds sis à Holzem (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- décision relative à la dénomination des rues à l'intérieur du PAP „Frounerbond II.2 op der viischer Mies“ ;
- confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 685/5207, 685/5221, 686/5205, 686/5206, 686/5222, 686/5223, 687/5192, 687/5201, 687/5202, 687/5203, 687/5204, 687/5224, 689/5225, 689/5230, 690/5226, 690/5229, 690/5231, 690/5232, 690/5233, 690/5234, 691/5227, 691/5228, 691/5235, 691/5236, 691/5237, 691/5238, 691/5239,

691/5240, 691/5241, 692/5246, 692/5247, 692/5248 et 692/5249, au lieu-dit « rue du Baerendall » ;

- confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le numéro 86/508 au lieu-dit « route d'Arlon » et sous les numéros 86/990, 94/930, 86/509, 86/1138, 86/1140 et 86/1141, au lieu-dit « Kaapeweiher » ;
- confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les numéros 354/1541, 354/2897, 354/3847, 354/3848 et 354/4148, au lieu-dit « In den Aehlen ».

4. Projets et devis :

- 4/690/221311/18030 - Remise en état du bâtiment « Wëllebau » à Mamer - vote d'un devis supplémentaire (n° 2) ;
- 4/621/223410/99001 - Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux - Programme 2024 + 2025.

5. Approbation :

- de la convention pour l'assainissement du Site Cactus à Windhof (SIDERO) ;
- d'une convention avec l'a.s.b.l. Valorlux ;
- d'une convention de collaboration avec Youth & Work s.à r.l. - SIS (société d'impact sociétal) ;
- de la convention 2024 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;
- d'un contrat de bail portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section C de Holzem, sous le numéro 209/4904.

6. Piscine communale :

- approbation d'un règlement d'ordre intérieur de la piscine au campus Kinneksbond à Mamer ;
- fixation des redevances relatives aux droits d'entrée et à l'utilisation de la piscine au campus Kinneksbond à Mamer ;
- adoption d'un crédit nouveau sous l'article 2/823/744612/99001 - Participation d'autres communes pour l'utilisation de la piscine.

7. Finances communales : Approbation de titres de recette.

Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer

8. Office social commun Mamer : Arrêt provisoire du bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2022.
9. Ordre public : Création d'un service de proximité.
10. Circulation :
 - a) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 47) ;
 - b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Résistance à Mamer ;
 - c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'École à Mamer.
11. Commissions consultatives :
 - a) démission d'un membre de la Commission des Affaires culturelles représentant le parti politique « déi Gréng » ;
 - b) nomination d'un membre dans la Commission des Affaires culturelles représentant le parti politique « déi Gréng ».
12. Subsidies extraordinaires :
 - a) 50 € à l'a.s.b.l. Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table à titre de subside extraordinaire pour l'année 2024 ;
 - b) 1.000 € à l'a.s.b.l. « D'Georges Kayser Altertumsfuerscher » à titre de participation au financement d'activités archéologiques en 2024.
13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
14. Affaires de personnel (huis clos) :
 - a) décision d'adjoindre un fonctionnaire au secrétaire communal avec attribution du titre de secrétaire adjointe ;
 - b) démission d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif.

Eingangs der Sitzung teilt Bürgermeister Luc Feller mit, dass Rätin Georgia Drosu (déi Gréng) durch Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) vertreten wird. Interessanterweise überträgt die ebensfalls abwesende Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) ihr Stimmrecht an DP-Rätin Jessica Klopp.

Vor Beginn der Sitzung gratuliert Bürgermeister Luc Feller (CSV) Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) im Namen des Schöffen- und Gemeinderates zu ihrem Mandat in der Abgeordnetenversammlung. Da dieses Mandat für die Rätin kein Neuland darstelle und sie wisse, was sie erwarte, wünscht er ihr viel Freude und Zufriedenheit sowie viel Erfolg in ihrer Arbeit in der Abgeordnetenversammlung. Weiter überreichte er der neuen Abgeordneten einen Blumenstrauß.

Betreffend die Tagesordnung weist er darauf hin, dass diese um fünf Punkte erweitert wurde, und zwar um einen Rücktritt und zwei Ernennungen in Gemeindefunktionen sowie um eine schriftliche Anfrage und eine Motion von „déi Gréng“.

1. Grundschule:

Als Präsidentin der Schulkommission stellt Rätin Nadine Schmit (CSV) den schulischen Umrahmungsplan sowie den schulischen Entwicklungsplan vor.

Dabei geht sie u. a. auf die verfügbaren Räumlichkeiten ein und verweist auf die im Laufe des Jahres zu erwartenden Änderungen mit der Fertigstellung der zusätzlichen Maison Relais und der Musikschule in Mamer. Dadurch können frei werdende Räume in den bestehenden Gebäuden in Klassenräume umgewandelt werden, um mehr Platz in den Schulen für Kinder mit besonderen Bedürfnissen oder eine Alphabetisierung auf Französisch zu schaffen. Vorrangig wichtig erachtet die Präsidentin die Notwendigkeit, dass sich alle an das interne Schulreglement halten.

Der jährlich von der Gemeinde, der Grundschule und den Betreuungsstrukturen in Abstimmung mit den Eltern angepasste außerschulische Betreuungsplan zielt darauf ab, die Qualität, der Erziehung, der Ausbildung und der Betreuung aller Kinder in der Grundschule zu gewährleisten, um es den Familien zu ermöglichen, dies so gut wie möglich mit ihren beruflichen und privaten Anforderungen in Einklang zu bringen.

Seitens der LSAP dankt Rätin Elaine Jensen-Ganouni der Schulkommission und allen an der Schulorganisation Beteiligten und verspricht die Unterstützung, sowohl des PEP als auch des PDS, während Rätin Jessica Klopp (DP) die gewissenhafte Arbeit des Personals in den Gemeindeschulen sowie die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit der Gemeinde lobt.

b) Genehmigung des Schulentwicklungsplans (PDS) für den Zeitraum 2024-2027.

Weiter stellt Nadine Schmid die schulischen Entwicklungspläne der beiden kommunalen Schulzentren in Capellen und Mamer vor, die unterschiedliche Akzente setzen.

Sie verweist auf die Bedeutung, eine Bilanz zu ziehen, um festzustellen, ob die vorgegebenen Ziele erreicht wurden, um diese Ziele dann weiterzuentwickeln. Das Lernen funktioniert am besten, wenn die Kinder ausgeglichen und zufrieden seien. Sie verweist auf die gute Zusammenarbeit in Arbeitsgruppen zur Verwirklichung einzelner und gemeinsamer Ziele. Verbesserungsbedarf bestehe bei der Kommunikation mit den Eltern und untereinander.

In Mamer werden die Aktivitäten delegiert damit jeder mitarbeitet, was zu einer positiven Gruppendynamik führe.

Weiter geht Präsidentin Nadine Schmid auf das „Centre socio-éducatif“ und das Projekt „Stuff“ ein. Sie verweist auf viele positive Elemente, die dazu beitragen, dass die Motivation, in dieser Richtung weiterzuarbeiten, erhalten bleibt.

Sie geht auch auf eine Anregung von Rätin Jessica Klopp (DP) ein, betreffend den Einsatz des „Service Super Senior“, bei dem pensionierte Lehrkräfte den Schülern helfen, Schwachpunkte aufzuarbeiten.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) will diesbezüglich mit der Vereinigung Kontakt aufnehmen und dies im Schöffenrat diskutieren.

Rätin Jessica Klopp (DP) dankt für die Berücksichtigung und Umsetzung ihres Vorschlags, bewertet die Stimmung im Schulcampus Mamer als gut, wo trotz der Größe jedes Kind beachtet wird, sodass sich jeder wertgeschätzt fühle. Auch in Capellen passe sich die Schule immer besser an die Entwicklung der Kinder an. Weiter hebt sie hervor, dass die Schule seitens der Gemeinde alles zur Verfügung gestellt bekommt, was benötigt wird.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) dankt der Präsidentin der Schulkommission für die Präsentation und geht vor allem auf das Projekt „Stuff“ ein, das für die Kinder wichtig sei, die so in der Schule einen Moment der Geborgenheit wiederfinden, der oft nicht mehr in ihrem Leben gegeben ist. Hier sei es gut, dass das Lehrpersonal empfänglich für die Anliegen der Kinder ist, wobei besonders darauf geachtet werde, was die Kinder benötigen und wünschen. Man fühle, dass der Wille bestehe, das Wohlbefinden der Kinder zu verbessern.

Die Rätin wünschte lediglich, die Kinder sollten im Sinne einer stärkeren Beteiligung in die Gestaltung des Dokuments zur schulischen Entwicklung eingebunden werden.

2. „Regional Museksschoul Westen“: Provisorische Genehmigung der Schulorganisation der Musik-erziehung 2024/2025 und des Einheitssatzes pro Stunde Jahresunterricht.

Schöffe Ed Buchette (CSV) geht auf die von der UGDA vorgelegten Erläuterungen zur Preisentwicklung im Musikunterricht ein.

Eine Stunde Jahresunterricht kostet die Gemeinden für das Schuljahr 2024/2025 pro Schüler 7.561,74 €. Seitens der Gemeinde Mamer sind für das kommende Schuljahr 440 Schüler für die Kollektivkurse eingeschrieben und 465 Schüler in den Individualkursen, was für die Gemeinde eine Ausgabe von 2.327.125,49 € bedeutet. Allerdings beteiligt sich der Staat mit 1,5 Mio. € an diesen Kosten. Insgesamt sieht der Haushaltsplan der „Regional Museksschoul Westen“ für das Schuljahr 2024/2025 Ausgaben in Höhe von 22.851.575 € vor.

Mit dem Anstieg der Individualkurse von 440 auf 465 steige auch die Anzahl der Klassen von 48 auf 60, was jedoch durch die Eröffnung der neuen Musikschule räumlich kein Problem darstelle. Es sind vorwiegend die Kurse für Klavierunterricht und Holzinstrumente, die stark zugenommen haben.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) sieht den Anstieg auf 905 Einschreibungen als eine Folge der Gebührenfreiheit, wobei man eines Tages an die Grenzen beim Lehrpersonal stoßen könne. So sei nicht auszuschließen, dass man bereits jetzt nicht

ausreichend Lehrpersonal für die 180 Neueinschreibungen für die Klavierkurse finden werde. Ein weiteres Problem bestehe darin, dass zwischen Einschreibung und Kursbeginn rund 10% der Eingeschriebenen sich zurückziehen.

Rätin Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) begrüßt es, dass mit der Eröffnung der neuen Musikschule im September zusätzliche Aktivitäten ermöglicht werden, und das musikalische Leben in der Gemeinde neuen Auftrieb erhält, was auch im Interesse der Musikgesellschaft sei. Ihre Fraktion trage aus diesem Grund auch den hohen Kostenpunkt für den Musikunterricht mit.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) hält fest, dass die musikalische Ausbildung in der Gemeinde Mamer großgeschrieben werde. Dabei geht er auf die mehr als 900 Einschreibungen, die angebotenen Kurse und die große Nachfrage nach Individualkursen bei Klavier, Schlagzeug, Gitarre oder Flöte ein, betont den Willen der Gemeinde, musikalische Talente zu stützen und zu fördern und erinnert an die Teilnahme der Musikgesellschaft anlässlich der lokalen Feiern. Er freut sich über die baldige Inbetriebnahme der Musikschule, dankt der UGDA für ihren Einsatz und begrüßt dieses Angebot der Gemeinde an ihre Bürger, auch wenn dies einen bedeutenden finanziellen Kostenpunkt darstelle.

Die provisorische Schulorganisation der Musikschule wird einstimmig angenommen.

3. Städtebau und Flächennutzungsplanung:

a) Genehmigung der Konvention und der Ausführungsbestimmungen des Einzel-Einrichtungsplans „neues Wohnviertel“, benannt „Route de Garnich“, betreffend Grundstücke in Holzem (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die Konvention und Ausführungsbestimmungen dieses PAP sowie die maximale Dauer der Arbeiten usw. für ein Grundstück von 11,80 Ar an der Route de Garnich in Holzem vor.

Geplant ist hier auf drei Parzellen die Errichtung von insgesamt drei Doppelhäusern. Da statt der gesetzlich vorgeschriebenen 25% der Grundfläche lediglich 4,24% oder 0,5 Ar an die Gemeinde abgetreten werden, ist für die fehlenden 2,45 Ar eine Ausgleichszahlung von 35.000 €/Ar, also von 85.750 € zu zahlen.

Dieses Geld wird zu Einrichtung einer Parzelle in Zusammenhang mit der neuen Place de la Résistance mit Freizeiteinrichtungen, Abstellplatz für Fahrräder samt M-Box, Stellplätzen und Ladestation für Elektrofahrzeuge genutzt.

Das wird von allen Ratsmitgliedern angenommen.

b) Beschlussfassung über die Benennung der Straßen im PAP „Frounerbond II.2 op der viischer Mies“;

Einstimmig werden die Straßen im PAP „Frounerbond II.2 op der viischer Mies“ wie folgt benannt: Die von der Rue du Baerendall ausgehende Straße, welche die Siedlung größtenteils umrundet, wird nach der Pionierin für Mädchenerziehung Anne Beffort (1880-1966) benannt. Die erste Parallelstraße mit der Rue du Baerendall wird nach dem Radrennfahrer und Tour-de-

France-Gewinner von 1927 und 1928, Nicolas Frantz, (1899-1985) benannt. Die mittlere Straße wird nach der ehemaligen Familien- und Jugendministerin Madeleine Frieden-Kinnen (1915-1999) benannt, während die dritte Straße den Namen der Straßen-Fahrrad-Weltmeisterin von 1958, Elsy Jacobs (1933-1998), trägt.

Rätin Jessica Klopp (DP) begrüßt es, dass drei von vier Straßen nach Frauen benannt sind.

- c) Bestätigung der Entscheidung des Schöffengerates über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht auf den Grundstücken Nummern 685/5207, 685/5221, 686/5205, 686/5206, 686/5222, 686/5223, 687/5192, 687/5201, 687/5202, 687/5203, 687/5204, 687/5224, 689/5225, 689/5230, 690/5226, 690/5229, 690/5231, 690/5232, 690/5233, 690/5234, 691/5227, 691/5228, 691/5235, 691/5236, 691/5237, 691/5238, 691/5239, 691/5240, 691/5241, 692/5246, 692/5247, 692/5248 und 692/5249, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden, an der Rue du Baerendall;**

Einstimmig bestätigt der Gemeinderat die Entscheidung des Schöffengerates, auf das Vorkaufsrecht auf die oben genannten Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 113 Ar zu verzichten.

- d) Bestätigung der Entscheidung des Schöffengerates über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht auf den unter der Nummer 86/508 an der Route d'Arlon sowie unter den Nummern 86/990, 94/930, 86/509, 86/1138, 86/1140 und 86/1141 am Ort „Kaapeweier“, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Cap;**

Ebenfalls einstimmig billigen die Ratsmitglieder den Beschluss des Schöffengerates, auf das oben erwähnte Vorkaufsrecht auf den ehemaligen Pferdehof zu verzichten, der vom Betreiber eines Pferdehofes aufgekauft werden soll.

- e) Bestätigung der Entscheidung des Schöffengerates über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht auf den im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, am Ort „In den Aehlen“ unter den Nummern 354/1541, 354/2897, 354/3847, 354/3848 und 354/4148 eingetragenen Grundstücken.**

Der Gemeinderat bestätigt ebenfalls einstimmig die Entscheidung des Schöffengerates, auf das Vorkaufsrecht für diese 110 Ar in Holzem zu verzichten.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) hält fest, dieses Gelände wolle ein Landwirt für seinen Betrieb erwerben, und als Gemeinde wolle man der Landwirtschaft keine Konkurrenz machen

4. Projekte und Kostenvoranschläge:

- a) 4/690/221311/18030 – Instandsetzung des Gebäudes „Wëllebau“ in Mamer – Abstimmung über einen zusätzlichen Kostenvoranschlag (Nr. 2);**

Bei der Instandsetzung des „Wëllebau“ in Mamer sind zusätzliche Arbeiten in Höhe von 1.350.000 € nötig, was die Gesamtkosten dieser Arbeiten auf 9.764.000 € einschließlich Mehrwertsteuer anhebt.

Verursacht wurden diese Mehrkosten u. a. durch einen Mehraufwand bei der Sanierung des Bestandsgebäudes, zusätzliche Arbeiten an Strom, Wänden und Fassade des bestehenden Gebäudes, durch akustische Maßnahmen und Bühnentechnik im Festsaal, die Beschallung im Bistro sowie die Möblierung des Gebäudes.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert im Detail die Umstände, die zu dieser Preissteigerung geführt haben, nachdem ursprünglich 5,8 Mio. € veranschlagt waren, dann ein Nachtragskredit von 2,6 Mio. € erforderlich wurde und jetzt noch einmal 1,35 Mio. € benötigt werden.

So haben sich Rohbau, Straßenbau- und Kanalarbeiten wesentlich verteuert, da man hier auf Felsgestein stieß, was das Zwanzigfache der geplanten Menge ausmachte. Ein Großteil der Arbeiten musste von Hand ausgeführt werden, sodass man hier ebenso wie beim Verlegen der Kanäle und Leitungen auf den 60-fachen Umfang kam.

Hinzu kommt ein Mehraufwand bei der Sanierung des bestehenden Gebäudes und dessen Fassade, Anpassungen an Stromversorgung und Haustechnik, akustische Maßnahmen und Bühnentechnik im Festsaal, Beschallung des Bistros usw.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) geht davon aus, dass nach der Fertigstellung des Lastenheftes die Ausschreibung für einen Betreiber des Gastronomiebetriebes im September anlaufen kann, sodass mit einer Inbetriebnahme im ersten Semester 2025 gerechnet werden kann. Mit dem späteren Pächter werde man abklären, wie die Einrichtung des Saales gestaltet werden soll.

Rat Sven Bindels (DP) kann das Überschreiten des ursprünglichen Kostenpunkts um rund 4 Mio. € sowie die Steigerung einzelner Posten um das 60-fache nicht nachvollziehen. Auch hätte man Posten wie das Ersetzen des Transformators, akustische Maßnahmen, Geländer, Bühnentechnik usw. voraussehen und beispielsweise die Bepflanzung durch die eigene Gärtnermannschaft vornehmen lassen können.

Die DP könne dies nicht mittragen und werde demnach diesen zusätzlichen Kostenvoranschlag nicht mit stimmen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass es sich hier um einen Altbau handele, bei dem man nicht alles vorhersehen kann, was erneuert werden muss. So mussten die Fundamente unterfangen werden, wobei man auf Fels stieß, und somit diese erheblichen Mehrkosten nach sich zog.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) sieht im „Wëlle Bau“ eine teure Hülse, welche die Nachbarn durch Verblendung und die Ausstrahlung von Hitze störe, wobei jetzt auch noch aufwendige akustische Analysen vorgenommen werden, um die Nachbarn nicht zu sehr zu stören. Sie stellt sich die Frage nach der Funktionalität des Gebäudes und hält fest, man werde auch dieses Mal, wie beim ersten Zusatzkredit, dagegen stimmen. Steigerungen um bis zu dem 60-fachen deuten auf eine „navigation à vue“ hin, wobei die Gemeinde die Leidtragende sei, die jetzt die Kosten übernehmen müsse.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) verweist auf die bereits erfolgten Erläuterungen durch den Bauten-Schöffen, geht jedoch auf die bemängelte Funktionalität und Architektur, besonders seitens der Sprecherin der Grünen ein. Sowohl Funktionalität des Gebäudes als Architektur seien im ursprünglichen Dossier festgehalten und einstimmig, also von allen Fraktionen im Gemeinderat, gestimmt worden, dies ohne dass jemand die Funktionalität des Gebäudes in Frage gestellt hätte.

Die Fassade des Gebäudes sei in Kupfer vorgesehen gewesen, dies in Anlehnung an die Musikinstrumente des ehemaligen Musikbaus.

Rätin Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) verweist auf die Geschichte, welche dieses Gebäude widerspiegelt, und gab seitens der LSAP die Zusage zum Mehrkostenvoranschlag.

Rat Jean Beissel (CSV) empfindet die Preissteigerung als heftig, allerdings sei erklärt worden, wie diese durch notwendige Arbeiten zustande gekommen sei. Einzelne Posten, wie beispielsweise die Bühnentechnik, hätten im Initialprojekt vorgesehen sein müssen und der Architekt hätte genauer arbeiten müssen. Trotzdem werde die CSV dieses Projekt weiter unterstützen.

Der Zusatzkostenvoranschlag wird gegen die Stimmen der „déi Gréng“ und der DP angenommen.

b) 4/621/223410/99001 – Erwerb und Erneuerung von Spielgeräten auf den Spielplätzen – Programm 2024 + 2025.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt das auf zwei Jahre aufgeteilte Programm zur Erneuerung der Spielplätze vor, deren Arbeiten allerdings in einem Gesamtposten ausgeschrieben werden sollen.

In diesem Jahr sollen verschiedene Spielgeräte auf den Spielplätzen im Park Brill, an der Rue des Roses, beim Festsaal und bei der „Crèche Huesestuff“ in Holzem für rund 130.000 € ersetzt oder angebracht werden, während für das kommende Jahr 100.000 € für die Erneuerung des Multisportplatzes im Sport- und Freizeitpark Capellen sowie für Holzschnitzel als Dämmungsmaterial für den Spielplatz vorgesehen sind.

Der entsprechende Kostenvoranschlag von 230.000 € wird einstimmig angenommen.

Rätin Jessica Klopp (DP) erkundigt sich, wie es mit Spielgeräten für Kinder im Rollstuhl aussehe, worauf Schöffe Roger Negri (LSAP) dies für den nächsten Fünf-Jahresplan verspricht.

Auch Rätin Simone Frank (CSV), Präsidentin der Familienkommission, betont, es sei geplant, die Spielgeräte Rollstuhlgerecht anzupassen, doch wolle man nicht bestehende Spiele zu diesem Zweck entfernen müssen.

Das Programm zur Erneuerung der Spielplätze wird einstimmig angenommen.

5. Genehmigung:

a) der Konvention über die Sanierung des Cactus-Standorts in Windhof (SIDERO);

Bürgermeister Luc Feller (CSV) erläutert diese Konvention zwischen der Gemeinde Koerich, der Gemeinde Mamer und des Abwassersyndikats SIDERO, welches die Aufteilung der Sanierungskosten für den auf den Gebieten der Gemeinden Mamer und Koerich liegenden Cactus-Standorts in Windhof festlegt.

Bereits seit Längerem hatte die Gemeinde Koerich angefragt, ob die Abwässer des Cactus-Standortes Windhof in der Kläranlage Mamer entsorgt werden könnten.

Die Art und Weise, wie dies geschehen soll, wird ebenfalls in der Konvention geregelt, wobei die Gemeinde Koerich die anfallenden Kosten übernehmen und an den Standort-Betreiber weiterreichen wird.

Auch beteiligt sich die Gemeinde Koerich mit 2.000 EGW, die für den Standort Windhof reserviert sind, am Ausbau der Kläranlage der Gemeinde Mamer.

Diese Konvention wird einstimmig angenommen.

b) einer Konvention mit der gemeinnützigen Organisation Valorlux;

Die Konvention mit der Valorlux regelt laut Bürgermeister Luc Feller (CSV) die Bedingungen und Kostenübernahme für das Einsammeln, Reinigen, den Transport und die Weiterbehandlung von verschiedenen Plastikabfällen im öffentlichen Raum der Gemeinde Mamer.

Auch diese Konvention findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

c) einer Kooperationsvereinbarung mit Youth & Work s.à r.l. – SIS (société d'impact sociétal);

Ziel dieser Kooperationsvereinbarung ist es, eine ganzheitliche Begleitung und Betreuung von Jugendlichen und jungen Erwachsenen zu ermöglichen, die sich in einer fragilen persönlichen Situation befinden, sei diese nun gesundheitlich, wirtschaftlich oder sozial, wie beispielsweise bei Arbeitslosigkeit. Mit einem persönlichen „Coaching“ soll diesen ermöglicht werden, ihr Leben eigenständiger und verantwortungsbewusster zu gestalten.

Im Vergleich zur ursprünglichen Konvention ändert laut Bürgermeister Luc Feller (CSV) lediglich der Beitrag der Gemeinde, der bislang bei 2 € pro Gemeindeeinwohner lag und der jetzt auf 3 € (ohne MwSt.) erhöht wird.

Für Rat Yannick Beck (CSV) ist der Dienst, den diese Organisation anbietet, wichtig für die Jugend. Allerdings müsse man die Jugend auch auf dieses Angebot hinweisen, damit niemand durch Unkenntnis nicht davon profitiert.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) weist auf eine geplante kommunale Sensibilisierungskampagne zusammen mit Youth & Work hin, um dieses Angebot vorzustellen.

Rätin Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) unterstützt diese Aktion im Interesse der jungen Menschen zwischen 16 und 29 Jahren, denen somit in der Gestaltung ihrer Zukunft geholfen wird.

Diese Kooperationsvereinbarung wird einstimmig angenommen.

d) der Konvention 2024 betreffend den Seniorenclub „Club Haus am Brill“;

Die alljährlich zu erneuernde Konvention zwischen dem Familienministerium, der „Association Foyers Seniors a.s.b.l.“ und der Gemeinde Mamer für das Jahr 2024, bei der die Gemeinde laut Bürgermeister Luc Feller 13% der anfallenden Personalkosten übernimmt, wird einstimmig angenommen.

e) ein Pachtvertrag über ein Grundstück, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter der Nummer 209/4904.

Ein Pachtvertrag für ein Geländestreifen von 0,75 Ar zwischen dem Privatgrundstück des Pächters und der Route de Dippach (CR 103) in Holzem, mit einer Laufdauer von drei Jahren und einem symbolischen jährlichen Pachtpreis von 1 €, wird einstimmig gutgeheißen.

6. Kommunales Schwimmbad:

a) Genehmigung des internen Reglements für das Schwimmbad auf dem Campus „Kinneksbond“ in Mamer;

Bürgermeister Luc Feller (CSV) stellt das Reglement für das Schwimmbad auf dem Campus „Kinneksbond“ vor, das geregelt werden muss, bevor das Schwimmbad eröffnet.

Dieses Reglement soll die Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit innerhalb des Schwimmbades auf dem Campus „Kinneksbond“ sicherstellen. So dürfen Personen mit ansteckenden Krankheiten, mangelnder Hygiene oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen das Schwimmbad nicht betreten. Auch müssen die Benutzer die öffentliche Ordnung und Moral, die Ruhe und die Sicherheit berücksichtigen, und auch die Badebekleidung muss den hiesulande entsprechenden Sitten entsprechen.

Weiter bestimmt das Reglement das Benehmen der Besucher, wie Rauch- und Alkoholverbot, Foto- und Telefonier-Verbot, Belästigung, Benutzung von Glasbehältern, Gefährdung anderer Benutzer usw.

Kinder unter zehn Jahren müssen in Begleitung eines verantwortlichen Erwachsenen sein, der sich gleichzeitig im Wasser aufhält, während das Schulschwimmen durch entsprechende Reglemente geregelt ist.

Die Koordination und die Aufsicht liegen beim Bademeister.

b) Festsetzung der Eintrittspreise und der Nutzung des Schwimmbads auf dem Campus „Kinneksbond“ in Mamer;

Die Eintrittspreise für die Nutzung des Schwimmbads „Kinneksbond“ werden wie folgt festgesetzt:

- für Gemeinden, pro Einheit (2 Stunden) und pro Schüler 14,75 €
- für die Teilnahme an Schwimmkursen für Kinder 100 €
- für die Teilnahme an Wassergymnastik oder Schwimmkursen für Erwachsene 120 €
- für die Teilnahme an Babyschwimmkursen (Baby und max. 2 Erwachsene 120 € (dies für jeweils 10 Kurse pro Trimester zugänglich 15 € Kautions für die Zugangsplakette zu den Kursen)

Eintrittspreise für die Öffentlichkeit:

- Für Besucher von 0 bis 3 Jahre gratis

- Für Besucher von 4 bis 17 Jahren 3 € (Dauer 2 Stunden; 1 € pro 30-Minuten-Verlängerung)
- Für Besucher ab 18 Jahren 5 € (Dauer 2 Stunden; 1,5 € pro 30 Minuten Verlängerung).

Dieses Reglement tritt am 1. August 2024 in Kraft und damit ist das Taxenreglement für das Schwimmbad im technischen Lyzeum Josy Barthel abgeschafft.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) stellt einen provisorischen Zeitplan der geplanten Nutzung des Schwimmbads vor. Dieses soll am kommenden 15. September eröffnet werden und in einer ersten Phase ausschließlich der Schule und dem Sportverein Trispeed Mamer vorbehalten bleiben. In einer zweiten Phase, Anfang des 2. Trimesters soll das Schwimmbad dann für Wassergymnastik, Babykurse und Schwimmkurse für Kinder zugänglich sein.

Um Ostern 2025 könnte das Schwimmbad dann für ein breiteres Publikum geöffnet werden, allerdings lediglich als Pilotprojekt für die Dauer von sechs Monaten, da man nicht wisse, wie sich dies entwickelt.

In erster Linie bleibe dies ein Schulschwimmbad, doch man werde entsprechend der Nachfrage entscheiden.

c) Annahme eines neuen Haushaltspostens unter Artikel 2/823/744612/99001 – Beteiligung anderer Gemeinden an der Nutzung des Schwimmbads.

Zur Verbuchung der Beteiligung anderer Gemeinden an der Nutzung des Schwimmbads muss ein neuer Haushaltsposten unter Artikel 2/823/744612/99001 geschaffen werden, der mit einem Betrag von 46.000 € eingesetzt wird.

Die drei Punkte zum Schwimmbad werden einstimmig angenommen.

7. Gemeindefinanzen: Genehmigung von Einnahmenerklärungen.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Reihe von Einnahmenerklärungen aus dem Jahr 2023 in Höhe von 1.378.412,03 €, darunter u. a. die Rückzahlung von Mehrwertsteuer in Höhe von 911.721,84 € und die Zuwendung von 150.273,97 € aus dem Klimapakt sowie Einnahmen aus dem laufenden Jahr mit einem Gesamtbetrag von 40.849,77 €.

8. Gemeinsames Sozialamt Mamer: Vorläufiger Abschluss der Bilanz und der Gewinn- und Verlust-Rechnung für das Geschäftsjahr 2022.

Mit den Stimmen aller Anwesenden genehmigt der Gemeinderat den vorläufigen Abschluss der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung des gemeinsamen Sozialamtes Mamer für das Geschäftsjahr 2022.

9. Öffentliche Ordnung: Schaffung eines lokalen Sicherheitsdienstes.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) stellt das Projekt zur Schaffung eines lokalen Sicherheitsdienstes entsprechend dem neuen

Gemeindegesezt vor, das auch mehr Befugnisse für die Gemeindeagenten im Anhang an das bestehende kommunale Polizeireglement vorsieht.

Um die Sicherheit der Bevölkerung zu verbessern und Störungen der öffentlichen Ordnung vorzubeugen, schafft die Gemeinde Mamer einen lokalen Sicherheitsdienst, dem von Amts wegen die Agents municipaux angehören.

Aufgabe dieses Sicherheitsdienstes ist die Sensibilisierung der Öffentlichkeit betreffend Sicherheit, Vorbeugung und bestehende Gesetze und Reglemente.

Des Weiteren sollen sie den Fußgängern (Schülern) beim Überqueren der Fahrbahn helfen sowie den Schutz der Personen und der Gemeingüter bei kommunalen Veranstaltungen gewährleisten.

In diesem Zusammenhang will Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) wissen, wie viele sicherheitsrelevante Zwischenfälle es auf dem Gebiet der Gemeinde gab; ob die Zahl privater Sicherheitsdienste herabgesetzt und durch dieselben Agenten ersetzt wird.

Zu den sicherheitsrelevanten Vorfällen liegen Bürgermeister Luc Feller (CSV) keine konkreten Angaben vor. Zum Thema Sicherheitsdienst sieht er hier nicht die exklusive Aufgabe von Agenten. Man braucht die Sicherheitsfirmen im Brill und anderswo, und könne nicht auf diese verzichten. Dagegen falle die Aufsicht bei anderen Veranstaltungen eher in den Bereich der Gemeindeagenten, die auf eine entsprechende Frage von Rätin Djuna Bernard wohl mit den privaten Diensten zusammenarbeiten könnten.

Da diese Erläuterungen der Rätin zu vage sind, will sich ihre Fraktion bei diesem Punkt enthalten.

Rat Sven Bindels (DP) begrüßt dagegen die Einführung dieses Dienstes und fragt, ob dieser noch ausgebaut werden wird, was der Bürgermeister in nächster Zukunft nicht so sieht.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) meint, dies vermittele der Bevölkerung ein gewisses Gefühl der Sicherheit und findet dies komplexer zu den bestehenden Sicherheitsfirmen eine gute Lösung.

Rätin Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) ist überzeugt, dass diese Maßnahme das Sicherheitsgefühl der Einwohner verstärkt.

Die Schaffung eines lokalen Sicherheitsdienstes wird bei Enthaltung der „déi Gréng“ angenommen.

10. Straßenverkehr:

- a) **Abänderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Mamer (Zusatz Nr. 47);**

Auf dem Parkplatz im „Kinneksbond“ werden zwei Parkplätze für Personenwagen in insgesamt acht Stellplätze für Motorräder umgewandelt.

- b) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung, die länger als 72 Stunden gültig ist – Rue de la Résistance in Mamer;**

Wegen Kanalarbeiten wird die Rue de la Résistance in Mamer ab dem 10. Juli bis zum 27. Juli vor den Häusern Nr. 1 bis 4 in beiden Fahrtrichtungen für den Verkehr gesperrt.

- c) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung, die länger als 72 Stunden gültig ist – Rue de l'École in Mamer.**

Die Rue de l'École in Mamer wird wegen Anschlussarbeiten an das Kanal- und Wasserleitungsnetz vom 9. bis 19. Juli ab dem Haus Nr. 1 bis zur Einmündung in die Rue du Millénaire in beiden Richtungen für den Verkehr gesperrt.

Diese drei Punkte werden gemeinsam einstimmig genehmigt.

11. Beratende Kommissionen:

- a) **Rücktritt eines Mitglieds der Kulturkommission, das die politische Partei „déi Gréng“ vertritt;**

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Rücktritt von Ruthvij Thumar aus persönlichen Gründen aus der Kulturkommission.

- b) **Ernennung eines Mitglieds der Kulturkommission, das die politische Partei „déi Gréng“ vertritt;**

Ebenfalls mit den Stimmen aller Ratsmitglieder ernannt der Gemeinderat anstelle des austretenden Kommissionsmitglieds Mim Bernard, Vertreterin der „déi Gréng“, als neues Mitglied der Kulturkommission.

- c) **Rücktritt eines Mitglieds der Kommission für Sport und Freizeit;**

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Rücktritt von Philippe Santer aus der Kommission für Sport und Freizeit.

- d) **Ernennung eines Mitglieds im Natur-Pakt-Team;**

Ebenfalls einstimmig wird Myriam Zeimes im Natur-Pakt-Team durch Sabine Wippermann ersetzt.

- e) **Ernennung eines Mitglieds im Klima-Team.**

Mit den Stimmen aller Ratsmitglieder wird Basak Baglayan im Klima-Team durch Rafael Zerbini ersetzt.

12. Außerordentliche Subsidien:

- a) **50 € an die gemeinnützige Organisation „Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table“ als außerordentliches Subsid für das Jahr 2024;**

Einstimmig gewährt der Gemeinderat dem luxemburgischen Tischtennisverband ein außerordentliches Subsid von 50 € für das Jahr 2024.

- b) **1.000 € an die gemeinnützige Organisation „D'Georges Kayser Altertumsfuerscher“ als Beitrag zur Finanzierung der archäologischen Aktivitäten im Jahr 2024.**

Als Beitrag für ihre archäologischen Aktivitäten im Jahr 2024 erhalten die „Georges Kayser Altertumsfuerscher“ ein Subsid von 1.000 €.

13. Informationen, Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte:

a) Schriftliche Frage der „déi Gréng“ betreffend die Festlichkeiten auf der Place de l'Indépendance;

In einer schriftlichen Frage will Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) Aufschluss über die Besucherzahlen und Kosten der Festlichkeiten im Juni auf der Place de l'Indépendance in Mamer.

In Bezug auf die Besucherzahlen, geht Bürgermeister Luc Feller (CSV) davon aus, dass beispielsweise am Nationalfeiertag rund 2.000 Besucher und beim Konzert der Militärmusik in etwa 1.200 Besucher zugegen waren.

Die Kosten belaufen sich auf rund 400.000 €, von denen etwa 118.000 € in Honorare für die Künstler, 215.000 € für die Logistik (grosse Bühne auf der place de l'Indépendance und kleine Bühne im Rahmen der fête de la musique, die beiden Skyliner, Beschallung, Beleuchtung, Miete von Instrumenten, Reinigungsunternehmen, Toilettencontainer, Stühle, usw.), 35.000 € in die Sicherheit, 6.000 € in die Kommunikation flossen, während das Feuerwerk am Nationalfeiertag 23.000 € kostete. Dies liege unter dem Budget vergleichbarer Gemeinde, wovon einige dieses Budget für einen Veranstaltungstag benutzen. Weiter erklärt Luc Feller, dass die Fête de la musique das ehemalige Grillfest der Mamer Harmonie ersetze.

Auf weitere mündliche Fragen der Rätin antwortete Bürgermeister Luc Feller (CSV) betreffend Geräusche und ökologische Auswirkungen des Feuerwerks, hier habe jeder seine eigene Auffassung, wobei die von der Rätin vorgeschlagenen Alternativen bei gleichbleibender Qualität wesentlich teurer seien.

Zur Beteiligung der Vereine an den verschiedenen Veranstaltungen hielt der Bürgermeister fest, diese seien historisch gewachsen und bei neuen Veranstaltungen frage man jeweils bei den Vereinen an, ob diese sich beteiligen wollten.

b) Motion der „déi Gréng“ betreffend Feststellung von Orten für Hochzeitszeremonien;

In einem schriftlichen Antrag fordern „déi Gréng“ den Schöffenrat auf, im Hinblick auf den Regierungsvorschlag, die zivilen Zeremonien wie Hochzeiten oder Partnerschaften moderner zu gestalten, verschiedene Orte zu benennen, an denen außerhalb des Rathauses, solche Feiern stattfinden können.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) schlägt vor, diese Motion anzunehmen, und im September machbare Vorschläge von Örtlichkeiten vorzulegen, wobei das Mamer Schloss Hauptort für solche Zeremonien bleiben soll.

Die Motion wird einstimmig angenommen.

c) Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte ;

Rätin Jessica Klopp (DP) weist auf Probleme bei der Reservierung von Gemeindesälen hin, wobei es öfter zu Doppelbuchungen komme.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) ist das Problem bekannt, das auf einem noch nicht ganz fehlerlos laufendem Computerprogramm beruht. Man sei dabei, das zu beheben.

Weiter will die Rätin wissen, an welchem Wochenende der diesjährige Weihnachtsmarkt stattfindet. Dies ist am ersten und zweiten Adventswochenende, wird aber noch später mitgeteilt.

Auch weist Rätin Jessica Klopp (DP) darauf hin, dass anlässlich des französischen Nationalfeiertages kein Vertreter der Gemeinde Mamer in der Partnergemeinde Dangé St-Romain war und erinnert daran, dass demnächst das 50-jährige Bestehen dieser Partnerschaft ansteht. Deshalb fragt sie, ob Schöffe Ed Buchette einen kurzen Bericht der diesbezüglichen Arbeitsgruppe abgeben kann und ob Freiwillige sich hier noch beteiligen können.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) geht auf die Gründe ein, wieso niemand in Frankreich vertreten war. Er begrüßt den Einsatz der Rätin für diese Partnerschaft, weist aber darauf hin, dass eine solche Partnerschaft sich nicht auf den Austausch von Besuchern der Gemeinderatsmitglieder beschränkt, sondern vielmehr von den lokalen Vereinen getragen werden muss, was weder in Mamer noch in Dangé St-Romain der Fall zu sein scheint. Man könne nicht künstlich etwas am Leben erhalten, was nicht von allen Seiten mit getragen wird.

Rätin Jessica Klopp (DP) sieht das ähnlich, bedauert jedoch diese Situation und sieht ihre Aufgabe darin, festzustellen, was hier noch machbar ist. Die Gemeinde könne die Vereine informieren und unterstützen, um diese Partnerschaft wieder aufleben zu lassen.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) weist auf das bestehende Reglement zu dieser Partnerschaft und die hier vorgesehene Unterstützung der Vereine hin und will bei der anstehenden Versammlung mit den Vereinen betreffend die Winteraktivitäten auch das Thema Partnerschaft ansprechen.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) weist auf das Fehlen von Fahrradständern beim Mamer Schloss hin und regt an, insgesamt nachzusehen, wo überall Fahrradständer fehlen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verspricht zusätzliche Standorte zu ermitteln.

14. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

a) Beschluss, dem Gemeindesekretär einen Beamten mit dem Titel eines stellvertretenden Sekretärs hinzuzufügen;

In einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit beschließt der Gemeinderat, dem Gemeindesekretär einen Beamten mit dem Titel eines stellvertretenden Sekretärs hinzuzufügen.

b) Rücktritt eines Beamten der Besoldungsgruppe C, Lohngruppe C1, Untergruppe Verwaltung.

Ebenfalls in nicht öffentlicher Sitzung befasst sich der Gemeinderat mit dem Rücktritt eines Verwaltungsbeamten.

Conseil communal du 15 juillet 2024

Au début de la séance, le bourgmestre Luc Feller annonce que la conseillère Georgia Drosu (déi Gréng) sera représentée par la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng). Il est intéressant de noter que la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), également absente, transfère son droit de vote à la conseillère DP Jessica Klopp.

Avant le début de la séance, le bourgmestre Luc Feller (CSV) félicite la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) au nom du collège échevinal et du conseil communal pour son mandat à la Chambre des Députés. Comme ce mandat n'est pas nouveau pour la conseillère et qu'elle sait à quoi s'attendre, il lui souhaite beaucoup de joie et de satisfaction, ainsi que beaucoup de succès dans son travail à la Chambre des Députés. Il a également remis à la nouvelle députée un bouquet de fleurs.

En ce qui concerne l'ordre du jour, il rappelle que cinq points supplémentaires ont été rajoutés, à savoir une démission et deux nominations aux commissions communales, ainsi qu'une question écrite et une motion des « déi Gréng ».

1. Enseignement fondamental :

a) adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2024/2025 ;

En tant que présidente de la commission scolaire, la conseillère Nadine Schmit (CSV) présente le plan d'encadrement périscolaire et le plan de développement scolaire.

Elle évoque entre autres les locaux disponibles et rappelle les changements à prévoir en cours d'année avec l'achèvement de la Maison Relais supplémentaire et de l'école de musique à Mamer. Cela permettra de transformer des salles vacantes dans les bâtiments existants en salles de classe afin de créer plus d'espace dans les écoles pour les enfants ayant des besoins particuliers ou pour l'alphabétisation en français. La présidente estime que la nécessité pour tous de respecter le règlement intérieur de l'école est d'une importance capitale.

Le plan d'encadrement périscolaire, adapté annuellement par la commune, l'école fondamentale et les structures d'accueil en concertation avec les parents, vise à garantir la qualité, l'éducation, la formation et l'accueil de tous les enfants de l'école fondamentale, afin de permettre aux familles de concilier au mieux l'école avec leurs besoins professionnels et privés.

Au nom du LSAP, la conseillère Elaine Jensen remercie la commission scolaire et toutes les personnes impliquées dans l'organisation scolaire et elle promet le soutien du PEP et du PDS. La conseillère Jessica Klopp (DP) salue le travail consciencieux du personnel des écoles communales, ainsi que l'excellente coopération avec la commune.

b) approbation du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) pour la période 2024-2027.

Nadine Schmid présente également les plans de développement scolaire des deux centres scolaires communaux de Capellen et Mamer, qui mettent l'accent sur des priorités différentes.

Elle souligne l'importance de faire le point pour déterminer si les objectifs fixés ont été atteints afin de les développer davantage. L'apprentissage fonctionne mieux lorsque les enfants sont équilibrés et satisfaits. Elle fait référence à la bonne coopération dans les groupes de travail pour atteindre des objectifs individuels et communs. Il est nécessaire d'améliorer la communication avec les parents et entre ceux-ci.

À Mamer, les activités sont déléguées pour que tout le monde participe, ce qui conduit à une dynamique de groupe positive.

La présidente Nadine Schmid parle ensuite du Centre socio-éducatif et du projet « Stuff ». Elle fait référence à de nombreux éléments positifs qui aident à maintenir la motivation permettant de continuer à travailler dans cette direction.

Elle aborde également une suggestion de la conseillère Jessica Klopp (DP) concernant l'utilisation du « Service Super Senior » dans le cadre duquel des personnes à la retraite aident les élèves à surmonter des difficultés scolaires.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) va contacter l'association à ce sujet et en discuter au sein du collège échevinal.

La conseillère Jessica Klopp (DP) remercie pour l'examen et la mise en œuvre de sa proposition. Elle estime que l'atmosphère sur le campus de l'école Mamer est bonne : malgré la taille de la structure, chaque enfant est pris en compte, de sorte que tout le monde se sent valorisé. À Capellen aussi, l'école s'adapte de mieux en mieux au développement des enfants. Elle souligne également que l'école reçoit tout dont elle a besoin de la part de la commune.

La conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) remercie la présidente de la commission scolaire pour la présentation et met l'accent sur le projet « Stuff », qui est important pour les enfants qui trouvent ainsi un moment de réconfort à l'école ; moment qui n'est plus toujours présent dans leur vie. Il est bon que le personnel enseignant soit réceptif aux préoccupations des enfants, en accordant une attention particulière à ce dont ceux-ci ont besoin et ce qu'ils veulent. On sent qu'il y a une volonté d'améliorer le bien-être des enfants.

La conseillère souhaite seulement que les enfants soient associés à la conception du document du plan de développement scolaire, dans le sens d'une plus grande participation.

2. « Regional Museksschoul Westen » : Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2024/2025 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

L'échevin Ed Buchette (CSV) aborde les explications présentées par l'UGDA sur l'évolution des prix des cours de musique.

Les frais par heure de scolarité annuelle coûteront aux communes 7 561,74 € par élève pour l'année scolaire 2024/2025. Du côté de la commune de Mamer, 440 élèves de la commune sont inscrits aux cours collectifs et 465 élèves aux cours individuels pour l'année scolaire à venir, ce qui représente des coûts de 2 327 125,49 € pour la commune. Cependant, l'État contribue à hauteur de 1,5 million d'euros à ces dépenses. Au total, le budget de la « Regional Museksschoul Westen » pour l'année scolaire 2024/2025 prévoit des dépenses de 22 851 575 €.

Avec l'augmentation du nombre de cours individuels qui passent de 440 à 465, le nombre de classes passera également de 48 à 60, ce qui ne pose toutefois pas de problème spatial en raison de l'ouverture de la nouvelle école de musique. Ce sont principalement les cours de piano et d'instruments à bois qui ont fortement augmenté.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) voit dans l'augmentation des inscriptions qui sont passées à 905 personnes, une conséquence de la gratuité scolaire, même si un jour les limites du personnel enseignant pourraient être atteintes. Il n'est pas exclu qu'il n'y ait déjà pas assez de personnel enseignant pour les 180 nouvelles inscriptions aux cours de piano. Un autre problème est qu'entre l'inscription et le début du cours, environ 10 % des inscrits se désistent.

La conseillère Elaine Jensen (LSAP) se réjouit du fait que l'ouverture de la nouvelle école de musique en septembre permettra de créer des activités supplémentaires et de donner un nouvel élan à la vie musicale dans la commune, ce qui est également dans l'intérêt de la société musicale. Pour cette raison, son groupe politique soutient également le coût élevé des cours de musique.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) note que l'éducation musicale est une priorité absolue dans la commune de Mamer. Il aborde les plus de 900 inscriptions, les cours proposés et la forte demande de cours individuels de piano, de percussion, de guitare ou de flûte. Il souligne la volonté de la commune de soutenir et de promouvoir les talents musicaux et rappelle la participation de la société musicale aux fêtes locales. Il se réjouit de la mise en service imminente de l'école de musique, remercie l'UGDA pour son engagement et se félicite de cette offre de la commune à ses citoyens, même si cela présente un impact financier important.

L'organisation scolaire provisoire de l'école de musique est acceptée à l'unanimité.

3. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », dénommé « route de Garnich » portant sur des fonds sis à Holzem (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente la convention et le règlement d'exécution de ce PAP, ainsi que la durée maximale des travaux, pour un terrain de 11,80 ares sur la route de Garnich à Holzem.

La construction d'un total de trois maisons jumelées est prévue sur trois terrains. Étant donné que seulement 4,24 % ou 0,5 are sont cédés à la commune au lieu des 25 % de la surface au sol légalement prescrits, une indemnité de 35 000 €/are, soit 85 750 €, doit être versée pour les 2,45 ares manquants. Cet argent servira à la mise en place d'un terrain dans le contexte de la nouvelle place de la Résistance avec des équipements de loisirs, un parking à vélos (dont une M-Box), des places de stationnement et une borne de recharge pour véhicules électriques.

Ceci est accepté par tous les membres du conseil.

b) décision relative à la dénomination des rues à l'intérieur du PAP „Frounerbond II.2 op der viischer Mies“ ;

Les rues du PAP « Frounerbond II.2 op der viischer Mies » sont nommées à l'unanimité comme suit : la rue partant de la rue du Baerendall, qui contourne en grande partie le lotissement, porte le nom de la pionnière de l'éducation des filles Anne Beffort (1880-1966). La première rue parallèle à la rue du Baerendall porte le nom du cycliste et vainqueur du Tour de France en 1927 et 1928, Nicolas Frantz (1899-1985). La rue du milieu porte le nom de l'ancienne ministre de la Famille et de la Jeunesse Madeleine Frieden-Kinnen (1915-1999), tandis que la troisième rue porte le nom de la championne du monde de cyclisme sur route de 1958, Elsy Jacobs (1933-1998).

La conseillère Jessica Klopp (DP) se félicite du fait que trois rues sur quatre portent le nom de femmes.

c) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 685/5207, 685/5221, 686/5205, 686/5206, 686/5222, 686/5223, 687/5192, 687/5201, 687/5202, 687/5203, 687/5204, 687/5224, 689/5225, 689/5230, 690/5226, 690/5229, 690/5231, 690/5232, 690/5233, 690/5234, 691/5227, 691/5228, 691/5235, 691/5236, 691/5247, 691/5238, 691/5239, 691/5240, 691/5241, 692/5246, 692/5247, 692/5248 et 692/5249, au lieu-dit « rue du Baerendall » ;

Le conseil communal confirme à l'unanimité la décision du collège échevinal de renoncer au droit de préemption sur les parcelles susmentionnées d'une superficie totale de 113 ares.

d) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le numéro 86/508 au lieu-dit « route d'Arlon » et sous les numéros 86/990, 94/930, 86/509, 86/1138, 86/1140 et 86/1141, au lieu-dit « Kaapeweier » ;

Les membres du conseil approuvent également à l'unanimité la décision du collège échevinal de renoncer au droit de préemption susmentionné sur l'ancienne ferme équestre, qui doit être rachetée par l'exploitant d'une ferme équestre.

e) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les numéros 354/1541, 354/2897, 354/3847, 354/3848 et 354/4148, au lieu-dit « In den Aehlen ».

Le conseil communal confirme également à l'unanimité la décision du collège échevinal de renoncer au droit de préemption pour ces 110 ares à Holzem.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) déclare qu'un agriculteur souhaite acquérir ce terrain pour sa ferme, et qu'en tant que commune on ne veut pas concurrencer l'agriculture.

4. Projets et devis :

a) 4/690/221311/18030 - Remise en état du bâtiment "Wëllebau" à Mamer - vote d'un devis supplémentaire (n° 2) ;

La réfection du « Wëllebau » à Mamer nécessite des travaux supplémentaires pour un montant de 1 350 000 €, portant le coût total de ces travaux à 9 764 000 € TTC.

Ces coûts supplémentaires ont été causés, entre autres, par des dépenses supplémentaires pour la rénovation du bâtiment existant, des travaux supplémentaires sur l'électricité, les murs et la façade du bâtiment existant, les mesures acoustiques et la technique scénique dans la salle de fêtes et le système de sonorisation du bistro.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique en détail les circonstances qui ont conduit à cette augmentation de prix : après une estimation initiale de 5,8 millions d'euros, un crédit supplémentaire de 2,6 millions d'euros a été requis et maintenant un nouveau montant de 1,35 million d'euros est nécessaire.

Par exemple, la construction du gros œuvre, ainsi que les travaux routiers et sur l'infrastructure souterraine, sont devenus considérablement plus coûteux en raison de la découverte d'une quantité de roche vingt fois plus importante que celle prévue. Une grande partie du travail a dû être réalisée à la main, ce qui a entraîné une augmentation de la circonférence nécessaire pour la pose des égouts et des tuyaux, la rendant 60 fois plus grande.

En outre, il y a des dépenses supplémentaires pour la rénovation du bâtiment existant et de sa façade, l'adaptation de l'alimentation électrique et des installations techniques du bâtiment, les mesures acoustiques et la technologie scénique dans la salle de fêtes, la sonorisation du bistrot, etc.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) part du principe qu'après l'achèvement du cahier des charges, l'appel d'offres pour un exploitant de l'entreprise gastronomique pourra commencer en septembre, de sorte que la mise en service peut être attendue au premier semestre 2025. La manière dont la salle doit être aménagée sera ensuite clarifiée avec le futur locataire.

Le conseiller Sven Bindels (DP) ne comprend pas le dépassement du coût initial d'environ 4 millions d'euros et l'augmentation d'un facteur de 60 de divers postes individuels. Des éléments tels que le remplacement du transformateur, les mesures acoustiques, les garde-corps, la technique scénique,

etc. auraient également pu être prévus et, par exemple, la plantation aurait pu être réalisée par l'équipe de jardinage.

Le DP ne pourra pas soutenir cette augmentation de prix et ne votera donc pas en faveur de ce devis supplémentaire.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il s'agit d'un vieux bâtiment où il n'est pas possible de prévoir tout ce qui doit être renouvelé. Il a donc fallu renforcer les fondations. La présence de roche a entraîné ces coûts supplémentaires considérables.

La conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) considère le « Wëllebau » comme un manchon coûteux qui dérange les voisins par l'aveuglement et le rayonnement de la chaleur, et des analyses acoustiques élaborées sont désormais effectuées afin de ne pas trop déranger les voisins. Elle remet en question la fonctionnalité du bâtiment et précise que, comme pour le premier devis supplémentaire, ils voteront contre. Des augmentations allant jusqu'à 60 fois seraient le signe d'une « navigation à vue », dont la commune est la victime, et c'est elle qui doit maintenant supporter ces coûts.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) se réfère aux explications déjà fournies par l'échevin, mais aborde la fonctionnalité critiquée, qui a été consignée sous cette forme dans le dossier original et votée à l'unanimité, sans que personne n'ait remis en question la fonctionnalité du bâtiment.

La façade du bâtiment a été conçue en cuivre, en référence aux instruments de musique de l'ancien bâtiment de musique.

La conseillère Elaine Jensen (LSAP) fait référence à l'histoire reflétée par ce bâtiment et promet l'accord du LSAP à ce devis supplémentaire.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) reconnaît que l'augmentation des prix est importante, mais il souligne qu'elle résulte de travaux nécessaires. Des éléments individuels, tels que la technique scénique, auraient dû être inclus dans le projet initial et l'architecte aurait dû travailler avec plus de précision. Néanmoins, la CSV continuera à soutenir ce projet.

Le devis supplémentaire est adopté contre les voix des « déi Gréng » et du DP.

b) 4/621/223410/99001 - Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux - Programme 2024 + 2025.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le programme de rénovation des aires de jeux, qui est réparti sur deux ans, mais dont les travaux feront l'objet d'un appel d'offres global.

Cette année, divers équipements seront remplacés ou installés sur les aires de jeux du Parc Brill, de la rue des Roses, à la salle de fêtes et à la « Crèche Huesestuff » à Holzem pour un montant d'environ 130 000 €, tandis que 100 000 € sont destinés à la rénovation du terrain multisports du parc de sports et de loisirs de Capellen, ainsi qu'à 'ajout de copeaux de bois comme matériau isolant pour l'aire de jeux l'année prochaine.

Le devis correspondant de 230 000 € est adopté à l'unanimité.

La conseillère Jessica Klopp (DP) s'enquiert des équipements de jeux pour les enfants en fauteuil roulant. L'échevin Roger Negri (LSAP) le promet pour le prochain plan quinquennal.

La conseillère Simone Frank (CSV), présidente de la Commission de la Famille et du Troisième Âge, souligne également qu'il est prévu d'adapter l'équipement de l'aire de jeux à l'accessibilité en fauteuil roulant, mais il n'est pas question de retirer les jeux existants à cette fin.

Le programme de renouvellement des aires de jeux est adopté à l'unanimité.

5. Approbation :

a) de la convention pour l'assainissement du Site Cactus à Windhof (SIDERO) ;

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) explique cette convention entre la commune de Koerich, la commune de Mamer et le syndicat des eaux résiduaires SIDERO, qui détermine la répartition des coûts d'assainissement du site Cactus à Windhof, qui est situé sur le territoire de la commune de Koerich.

Depuis un certain temps, la commune de Koerich demandait si les eaux usées du site de Cactus Windhof pouvaient être évacuées dans la station d'épuration de Mamer.

La manière de procéder est également réglementée dans la convention, la commune de Koerich prenant en charge les coûts et les répercutant sur l'exploitant du site.

La commune de Koerich participe également à l'extension de la station d'épuration des eaux usées de la commune de Mamer avec 2 000 EH, qui sont réservés au site de Windhof.

Cette convention est adoptée à l'unanimité.

b) d'une convention avec l'a.s.b.l. Valorlux ;

Valorlux a.s.b.l. assume certaines obligations pour les producteurs de filtres pour produits du tabac, prend en charge le financement du coût pour le nettoyage, le transport et le traitement des déchets.

Cette convention est également approuvée par tous les membres du Conseil.

c) d'une convention de collaboration avec Youth & Work s.à r.l. - SIS (société d'impact sociétal) ;

L'objectif de cet accord de coopération est de fournir un soutien global et un soutien holistique aux adolescents et aux jeunes adultes qui se trouvent dans une situation personnelle fragile, qu'elle soit sanitaire, économique ou sociale comme, par exemple, le chômage. Le « coaching » personnel doit leur permettre de façonner leur vie de manière plus indépendante et responsable.

Selon le bourgmestre Luc Feller (CSV), la seule modification par rapport à la convention initiale, concerne la contribution de la commune, qui est passée de 2 € à 3 € par habitant, hors TVA.

Pour le conseiller Yannick Beck (CSV), le service offert par cette organisation est important pour les jeunes. Cependant, ceux-ci doivent également être sensibilisés à cette offre. Personne ne doit ignorer cette initiative.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) évoque une campagne de sensibilisation communale prévue en collaboration avec Youth & Work pour présenter cette offre.

La conseillère Elaine Jensen (LSAP) soutient cette action dans l'intérêt des jeunes de 16 à 29 ans, qui bénéficient ainsi d'une aide pour façonner leur avenir.

Cet accord de coopération est adopté à l'unanimité.

d) de la convention 2024 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;

La convention entre le ministère de la Famille, l'Association Foyers Seniors a.s.b.l. et la commune de Mamer pour l'année 2024, qui doit être renouvelée annuellement et dans laquelle la commune prend en charge 13 % des frais de personnel engagés, est adoptée à l'unanimité.

e) d'un contrat de bail portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section C de Holzem, sous le numéro 209/4904.

Un contrat de bail portant sur une bande de terrain de 0,75 are entre la propriété privée du locataire et la route de Dippach (CR 103) à Holzem, d'une durée de trois ans et d'un prix de bail annuel symbolique de 1 €, est approuvé à l'unanimité.

6. Piscine communale :

a) approbation d'un règlement d'ordre intérieur de la piscine au campus « Kinneksbond » à Mamer ;

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) présente le règlement de la piscine du campus « Kinneksbond », qui doit être finalisé avant l'ouverture de la piscine.

Ce règlement vise à assurer la sécurité, l'ordre et la propreté de la piscine du campus « Kinneksbond ». Par exemple, les personnes atteintes de maladies contagieuses, présentant une mauvaise hygiène ou étant sous l'influence de l'alcool ou de drogues ne sont pas autorisées à entrer dans la piscine. Les utilisateurs doivent également tenir compte de l'ordre public et de la moralité, de la paix et de la sécurité.

En outre, les réglementations déterminent le comportement des visiteurs, telles que les interdictions de fumer et de consommer de l'alcool, les interdictions de photos et de téléphone, le harcèlement, l'utilisation de récipients en verre, la mise en danger d'autres utilisateurs, etc.

Les enfants de moins de dix ans doivent être accompagnés d'un adulte responsable qui est dans l'eau en même temps qu'eux, tandis que la natation scolaire est réglementée par des réglementations appropriées.

La coordination et la supervision sont de la responsabilité du maître-nageur.

b) fixation des redevances relatives aux droits d'entrée et à l'utilisation de la piscine au campus « Kinneksbond » à Mamer ;

Les prix d'entrée pour l'utilisation de la piscine « Kinneksbond » sont fixés comme suit :

- pour les communes, par unité (2 heures) et par élève 14,75 €
- pour la participation aux cours de natation pour les enfants 100 €
- pour la participation à des cours d'aquagym ou de natation pour adultes 120 €

- pour la participation aux cours de baby natation (bébé et max. 2 adultes) 120 €
(ceci pour 10 cours par trimestre plus 15 € d'acompte pour la badge d'accès aux cours)

Tarifs d'entrée pour le public :

- Gratuit pour les visiteurs de 0 à 3 ans
- Pour les visiteurs de 4 à 17 ans 3 €
(Durée 2 heures ; 1 € par extension de 30 minutes)
- Pour les visiteurs de 18 ans et plus 5 €
(Durée 2 heures ; 1,5 € les 30 minutes de prolongation).

Ce règlement entrera en vigueur le 1er août 2024 et le règlement-taxe pour la piscine du lycée technique Josy Barthel sera donc supprimée.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) présente un calendrier prévisionnel de l'utilisation prévue de la piscine. Celle-ci sera ouverte le 15 septembre et, dans une première phase, sera réservée exclusivement à l'école et à l'association sportive Trispeed Mamer. Dans un second temps, au début du 2ème trimestre, la piscine sera alors accessible pour l'aquagym, les stages bébé et les cours de natation pour les enfants.

Vers Pâques 2025, la piscine pourrait alors être ouverte à un public plus large, mais uniquement en tant que projet pilote pour une période de six mois, car on ne sait pas comment cela évoluera.

Cela restera prioritairement une piscine d'école, mais une décision sera prise en fonction de la demande.

c) adoption d'un crédit nouveau sous l'article 2/823/744612/99001 - Participation d'autres communes pour l'utilisation de la piscine.

Afin d'enregistrer la participation d'autres communes à l'utilisation de la piscine, un nouveau poste budgétaire doit être créé au titre de l'article 2/823/744612/99001, qui sera inscrit avec un montant de 46 000 €.

Les trois points sur la piscine sont adoptés à l'unanimité.

7. Finances communales : Approbation de titres de recette.

Le conseil communal approuve à l'unanimité une série de déclarations de recettes pour 2023 d'un montant de 1 378 412,03 €, dont, entre autres, le remboursement de la TVA d'un montant de 911 721,84 € et la subvention de 150 273,97 € du Pacte pour le climat, ainsi que des revenus de l'année en cours d'un montant total de 40 849,77 €.

8. Office social commun Mamer : Arrêt provisoire du bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2022.

Avec les voix de toutes les personnes présentes, le conseil communal approuve l'arrêt provisoire du bilan et du compte de profits et pertes de l'Office social commun de Mamer pour l'exercice 2022.

9. Ordre public : Création d'un service de proximité.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) présente le projet de création d'un service de proximité conformément à la nouvelle loi communale, qui prévoit également plus de pouvoirs pour les agents communaux dans l'annexe au règlement de police communal existant.

Afin d'améliorer la sécurité de la population et de prévenir les troubles à l'ordre public, la commune de Mamer est en train de créer un service de proximité, auquel les agents communaux appartiennent de droit.

Ce service de proximité a pour mission de sensibiliser le public à la sécurité, à la prévention et aux lois et règlements en vigueur.

De plus, il vise à aider les piétons (écoliers) à traverser la route et à assurer la protection des personnes et des biens communaux lors d'événements communaux.

Dans ce contexte, la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) souhaite savoir combien d'incidents liés à la sécurité se sont déroulés sur le territoire de la commune ; si le nombre de services de sécurité privés sera réduit et remplacé par les mêmes agents.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) ne dispose d'aucune information concrète sur des incidents liés à la sécurité. En ce qui concerne les services de sécurité, il ne considère pas qu'il s'agisse d'une tâche exclusive des agents. On aurait besoin des sociétés de sécurité dans le parc Brill et ailleurs, et on ne pourrait pas s'en passer. D'autre part, la supervision d'autres événements relève davantage du domaine des agents communaux, qui pourraient probablement travailler en collaboration avec les services privés en réponse à une question correspondante de la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng).

Ces explications étant trop vagues, la conseillère déclare que son groupe s'abstiendra sur ce point.

Le conseiller Sven Bindels (DP), quant à lui, se félicite de l'introduction de ce service et demande s'il ne devrait pas être étendu. Le bourgmestre n'imagine pas cette extension dans un avenir proche.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) y voit un élément éducatif et pense que cela donne à la population un certain sentiment de sécurité. Il trouve que c'est une bonne solution, en plus des entreprises de sécurité existantes.

La conseillère Elaine Jensen (LSAP) est convaincue que cette mesure permettra d'accroître le sentiment de sécurité des résidents.

La création d'un service de proximité est acceptée avec l'abstention des « déi Gréng ».

10. Circulation :

a) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 47) ;

Sur le parking du « Kinneksbond », deux places de stationnement pour les voitures particulières seront transformées en un total de huit places de stationnement pour motos.

b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Résistance à Mamer ;

En raison de travaux sur la canalisation, la rue de la Résistance à Mamer sera fermée à la circulation dans les deux sens du 10 au 27 juillet devant les maisons n°1 à 4.

c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'École à Mamer.

La rue de l'École à Mamer sera fermée à la circulation dans les deux sens du 9 au 19 juillet depuis la maison n°1 jusqu'à l'intersection avec la rue du Millénaire en raison de travaux de raccordement au réseau d'assainissement et d'adduction d'eau.

Ces trois points sont approuvés conjointement à l'unanimité.

11. Commissions consultatives :

a) démission d'un membre de la Commission des Affaires culturelles représentant le parti politique « déi Gréng » ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité la démission pour raisons personnelles de Monsieur Ruthvij Thumar de la commission culturelle.

b) nomination d'un membre dans la Commission des Affaires culturelles représentant le parti politique « déi Gréng » ;

Toujours avec les voix de tous les membres du conseil, les conseillers nomment Madame Mim Bernard comme nouveau membre de la commission des Affaires culturelle en tant que représentante des « déi Gréng » à la place du membre sortant.

c) démission d'un membre de la Commission des Sports et des Loisirs ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité la démission de Monsieur Philippe Santer de la Commission des Sports et des Loisirs.

d) Nomination d'un membre de l'équipe du Pacte Nature ;

Madame Myriam Zeimes est également remplacée dans l'équipe Pacte Nature par Madame Sabine Wippermann. Cette décision est prise à l'unanimité.

e) Nomination d'un membre de l'équipe climat.

Avec les votes de tous les membres du conseil, Monsieur Basak Baglayan sera remplacé dans l'équipe climat par Monsieur Rafael Zerbini.

12. Subsidés extraordinaires :

a) 50,00 € à l'a.s.b.l. Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table à titre de subside extraordinaire pour l'année 2024 ;

Le conseil communal accorde à l'unanimité à la Fédération luxembourgeoise de tennis de table une subvention extraordinaire de 50 € pour l'année 2024.

b) 1.000,00 € à l'a.s.b.l. « D'Georges Kayser Altertumsfuerscher » à titre de participation au financement d'activités archéologiques en 2024.

En 2024, l'association « Georges Kayser Altertumsfuerscher » recevra une subvention de 1 000 € en guise de contribution à ses activités archéologiques.

13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

a) Question écrite du parti « déi Gréng » concernant les festivités sur la Place de l'Indépendance ;

Dans une question écrite, la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) souhaite des informations sur le nombre de visiteurs et les coûts des festivités qui se sont déroulées au mois de juin sur la place de l'Indépendance à Mamer.

En ce qui concerne le nombre de visiteurs, le bourgmestre Luc Feller (CSV) suppose que, par exemple, environ 2 000 visiteurs ont assisté à la Fête Nationale et environ 1.200 visiteurs étaient présents lors du concert de la musique militaire.

Les frais s'élèvent à environ 400 000 €, dont environ 118 000 € en cachets pour les artistes, 215 000 € pour la logistique (grande scène sur la place de l'Indépendance et petite scène dans le cadre de la fête de la musique, les deux Skyliners, sonorisation, éclairage, location d'instruments, entreprises de nettoyage, conteneurs de toilettes, chaises, etc.), 35 000 € pour la sécurité, 6 000 € pour la communication, tandis que le feu d'artifice de la Fête Nationale a coûté 23 000 €. C'est inférieur au budget de communes comparables, dont certaines utilisent ce budget pour une journée d'événement. Luc Feller poursuit en expliquant que la Fête de la musique remplace l'ancien barbecue (« Grillfest ») de l'Harmonie Mamer.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) répond à d'autres questions orales de la conseillère concernant le bruit et les effets écologiques des feux d'artifice, affirmant que tout le monde a son propre avis sur la question, tandis que les alternatives proposées par la conseillère étaient beaucoup plus coûteuses sans pour autant présenter une plus grande qualité.

En ce qui concerne la participation des associations aux différentes manifestations, le bourgmestre a noté que la situation s'était développée historiquement et que, pour les nouvelles manifestations, il a été demandé aux clubs s'ils souhaitent y participer.

b) Motion du « déi Gréng » concernant l'identification des lieux des cérémonies de mariage ;

Dans une motion écrite, « déi Gréng » appellent le collège échevinal à désigner différents lieux où – compte tenu de la proposition du gouvernement de moderniser les cérémonies civiles telles que les mariages ou les partenariats – de telles célébrations peuvent avoir lieu en dehors de la mairie.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) propose d'approuver cette motion et de présenter en septembre des propositions réalisables d'emplacements, le château de Mamer devant rester le lieu principal de telles cérémonies.

La motion est adoptée à l'unanimité.

c) Divers et questions des conseillers communaux ;

La conseillère Jessica Klopp (DP) souligne les problèmes liés à la réservation des salles communales, où il y a souvent une double réservation.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) est conscient du problème. Celui-ci résulte d'un programme informatique qui ne fonctionne pas encore tout-à-fait correctement. Des mesures sont en cours pour y remédier.

La conseillère souhaite également savoir quel week-end aura lieu le marché de Noël de 2024. Il se déroulera les premier et deuxième week-ends de l'Avent, mais sera annoncé plus tard.

La conseillère Jessica Klopp (DP) rappelle également qu'à l'occasion de la Fête Nationale française, il n'y avait pas de représentant de la commune de Mamer dans la commune jumelle de Dangé St-Romain (F). Elle rappelle que le 50e anniversaire de ce partenariat approche à grands pas. Par conséquent, elle demande si l'échevin Ed Buchette peut faire un bref rapport au groupe de travail à ce sujet et si des bénévoles peuvent encore y participer.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) revient sur les raisons pour lesquelles personne n'était présent à Dangé St-Romain cette année. Il salue l'engagement de la conseillère pour ce partenariat, mais rappelle qu'un tel partenariat ne se limite pas à l'échange de visites des conseillers communaux, mais doit plutôt être soutenu par les associations locales, ce qui ne semble être le cas ni à Mamer, ni à Dangé St-Romain. On ne peut pas maintenir artificiellement en vie quelque chose qui n'est pas soutenu par toutes les parties.

La conseillère Jessica Klopp (DP) a un point de vue similaire, mais regrette cette situation et considère que sa tâche consiste à déterminer ce qui est encore faisable. La commune pourrait informer et soutenir les clubs afin de relancer ce partenariat.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) rappelle le règlement existant pour ce partenariat et le soutien prévu des associations. Il souhaite également aborder le thème du partenariat lors de la prochaine réunion avec les associations concernant les activités hivernales.

La conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) souligne le manque de supports pour vélos au château de Mamer et suggère de jeter un coup d'œil global pour voir où il en manque.

L'échevin Roger Negri (LSAP) promet d'identifier d'autres emplacements.

14. Affaires de personnel (huis clos):

a) décision d'adjoindre un fonctionnaire au secrétaire communal avec attribution du titre de secrétaire adjointe ;

Lors d'une séance à huis clos, le conseil communal décide d'adjoindre au secrétaire communal un fonctionnaire ayant le titre de secrétaire adjoint.

b) démission d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif.

Toujours en séance à huis clos, le conseil communal traite de la démission d'un fonctionnaire administratif.

Council session minutes

15th July 2024

At the start of the meeting, Mayor Luc Feller announces that Councillor Georgja Drosu (Déi Gréng) would be represented by Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng). It is interesting to note that Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), who is also absent, is transferring her voting rights to DP Councillor Jessica Klopp.

Before the start of the meeting, Mayor Luc Feller (CSV) congratulates Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) on behalf of the College of the Mayor and Aldermen and the Municipal Council on her election to the Chamber of Deputies. As this is not a new mandate for the Councillor and she knows what to expect, he wishes her much joy and satisfaction, as well as much success in her work in the Chamber of Deputies. He also presents the new MP with a bouquet of flowers.

Turning to the agenda, he points out that five additional items have been added, namely one resignation and two appointments to municipal committees, as well as a written question and a motion by the Déi Gréng.

1. Primary Education:

a) adoption of the after-school care plan (PEP) for the 2024/2025 school year;

As Chair of the School Board, Councillor Nadine Schmit (CSV) presents the after-school care plan and the school development plan.

Inter alia, she speaks about the premises available and the changes to be expected during the year with the completion of the additional Day Care Centre and the Mamer music school. This will make it possible to convert vacant rooms in existing buildings into classrooms in order to create more space in schools for children with special needs or for French literacy classes. The Chair believes that the need for everyone to respect the school's rules and regulations is of paramount importance.

The after-school care plan, adapted annually by the municipal authority, the primary school and the childcare facilities in consultation with parents, aims to guarantee the quality, education, training and care of all primary school children, so that families can reconcile school with their professional and private needs as much as possible.

On behalf of the LSAP, Councillor Elaine Jensen-Ganouni thanks the School Board and all those involved in school organisation, and pledges the support of the PEP and PDS. Councillor Jessica Klopp (DP) praises the hard work of the school staff and the excellent cooperation with the municipal authority.

b) approval of the School Development Plan (SDP) for the period 2024-2027

Nadine Schmid also presents the school development plans for the two municipal school centres in Capellen and Mamer, which focus on different priorities.

She stresses the importance of taking stock to determine whether the objectives set have been achieved in order to develop them further. Learning works best when children are balanced and satisfied. She refers to good cooperation in working groups to achieve individual and common goals. Communication with and between parents needs to be improved.

In Mamer, activities are delegated so that everyone participates, which leads to a positive group dynamic.

Nadine Schmid then speaks about the Socio-Educational Centre and the "Stuff" project. She mentions a number of positive elements which help to maintain the motivation to continue working in this direction.

She also addresses a suggestion from Councillor Jessica Klopp (DP) concerning the use of the "Super Senior Service", in which retired teachers help pupils to overcome their weaknesses.

Mayor Luc Feller (CSV) will contact the association on this matter and discuss it within the College of the Mayor and Aldermen.

Councillor Jessica Klopp (DP) thanks the association for considering and implementing her proposal. She believes that the atmosphere on the Mamer school campus is good: despite the size of the structure, every child is taken into account, so that everyone feels valued. In Capellen too, the school is adapting better and better to the children's development. She also points out that the school receives everything it needs from the Municipality.

Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) thanks the Chair of the School Board for her presentation and highlights the "Stuff" project, which is important for children who find a moment of comfort at school which is not always present in their lives. It is good that the teaching staff are receptive to the children's concerns, paying particular attention to what they need and want. There is a clear desire to improve children's well-being.

The councillor would just like the children to be involved in drawing up the School Development Plan document, with a view to greater participation.

2. "Regional Museksschoul Westen: provisional approval of the 2024/2025 school organisation for music teaching and the unit price per hour of annual tuition.

Alderman Ed Buchette (CSV) addresses the explanations presented by the UGDA on the evolution of music course prices. The cost per hour of annual tuition will cost municipalities € 7,561.74 per pupil for the 2024/2025 school year. In the Municipality of Mamer, 440 pupils from the Municipality are

enrolled in group lessons and 465 in individual lessons for the coming school year, representing costs of € 2,327,125.49 for the Municipality. However, the State contributes € 1.5 million to these costs. In total, the Regional Museksschoul Westen budget for the 2024/2025 school year is € 22,851,575.

With the increase in the number of individual lessons from 440 to 465, the number of classes will also rise from 48 to 60, although this will not pose any spatial problems due to the opening of the new music school. There has been a significant increase in piano and woodwind instrument classes.

Mayor Luc Feller (CSV) sees the increase in enrolments, which have risen to 905, as a consequence of free schooling, even if one day the limits of the teaching staff could be reached. It cannot be ruled out that there may not be enough teaching staff to cope with the 180 new enrolments for piano lessons. Another problem is that between enrolment and the start of the course, around 10% of those enrolled withdraw.

Councillor Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) is delighted that the opening of the new music school in September will create additional activities and give new impetus to musical life in the Municipality, which is also in the interests of the music society. For this reason, her party also supports the high cost of music lessons.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) notes that music education is an absolute priority in the Municipality of Mamer. He speaks of the more than 900 enrolments, the courses on offer and the high demand for individual lessons in piano, percussion, guitar and flute. He emphasises the Municipality's desire to support and promote musical talent, and recalls the musical society's participation in local festivals. He expresses his delight at the imminent opening of the music school, thanks the UGDA for its commitment and welcomes this offer from the Municipality to its citizens, even if it has a significant financial impact.

The provisional organisation of the music school is unanimously approved.

3. Municipal planning and urban development:

a) approval of the agreement and implementation project for the "New District" Special Development Plan (SDP) for the "Route de Garnich" relating to land in Holzem (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004);

Patrick Wallers, the municipal architect, presents the agreement and regulations governing this SDP, as well as the maximum duration of the work, for a plot of 11.80 ares on the Route de Garnich in Holzem.

A total of three semi-detached houses are to be built on three plots of land. As only 4.24% or 0.5 are is being transferred to the Municipality instead of the legally required 25% of the surface area, compensation of € 35,000 per are, i.e. € 85,750, must be paid for the missing 2.45 ares.

This money will be used to create a site as part of the new Place de la Résistance, with leisure facilities, bicycle parking (including an M-Box), parking spaces and a charging point for electric vehicles.

This is unanimously approved.

b) decision in relation to the names of roads in the "Frounerbond II.2 op der viischer Mies" SDP;

The roads in the "Frounerbond II.2 op der viischer Mies" development are unanimously named as follows: the road leading from the Rue du Baerendall, which largely bypasses the development, is named after the pioneer of girls' education Anne Beffort (1880-1966). The first road parallel to the Rue du Baerendall is named after the cyclist and winner of the Tour de France in 1927 and 1928, Nicolas Frantz (1899-1985). The centre road is named after the former Minister for the Family and Youth, Madeleine Frieden-Kinnen (1915-1999), while the third road is named after the 1958 world road cycling champion, Elsy Jacobs (1933-1998).

Councillor Jessica Klopp (DP) is delighted that three out of four streets are named after women.

c) confirmation of the decision to waive the right of pre-emption taken by the College of the Mayor and Aldermen on the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North, under numbers 685/5207, 685/5221, 686/5205, 686/5206, 686/5222, 686/5223, 687/5192, 687/5201, 687/5202, 687/5203, 687/5204, 687/5224, 689/5225, 689/5230, 690/5226, 690/5229, 690/5231, 690/5232, 690/5233, 690/5234, 691/5227, 691/5228, 691/5235, 691/5236, 691/5237, 691/5238, 691/5239, 691/5240, 691/5241, 692/5246, 692/5247, 692/5248 and 692/5249, on the "Rue du Baerendall";

The Municipal Council unanimously confirms the decision of the College of the Mayor and Aldermen to waive the right of pre-emption on the aforementioned parcels of land with a total surface area of 113 ares.

d) confirmation of the decision to waive the right of pre-emption taken by the College of the Mayor and Aldermen on the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Cap under number 86/508 on the "Route d'Arlon" and under numbers 86/990, 94/930, 86/509, 86/1138, 86/1140 et 86/1141, at the "Kaaeweier";

The Council members also unanimously approve the decision of the College of the Mayor and Aldermen to waive the aforementioned right of pre-emption on the former equestrian farm, which is to be purchased by the operator of an equestrian farm.

e) confirmation of the decision to waive the right of pre-emption taken by the College of the Mayor and Aldermen on the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, section C Holzem under numbers 354/1541, 354/2897, 354/3847, 354/3848 and 354/4148, at "In den Aehlen";

The Municipal Council also unanimously confirms the decision of the College of the Mayor and Aldermen to waive the right of pre-emption for the 110 ares in Holzem.

Mayor Luc Feller (CSV) says that a farmer wants to acquire this land for his farm, and that as a Municipality we do not want to compete with agriculture.

4. Projects and estimates:

a) 4/690/221311/18030 - Refurbishment of the 'Wëllebau' building in Mamer - vote on an additional estimate (no. 2);

The refurbishment of the "Wëllebau" in Mamer requires addi-

tional work amounting to € 1,350,000, bringing the total cost of this work to € 9,764,000 including tax.

These additional costs were caused, inter alia, by additional expenditure on refurbishing the existing building, additional work on the electricity, walls and facade of the existing building, acoustic measures and stage technology in the salle des fêtes, the bistro's sound system and the furnishing of the building.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains in detail the circumstances which led to this price increase: after an initial estimate of € 5.8 million, an additional credit of € 2.6 million was required, and now a new amount of € 1.35 million is needed.

For example, the construction of the shell, roadworks and underground infrastructure became considerably more expensive, as a rock was found which was twenty times larger than expected. Much of the work had to be carried out by hand, so that, when the sewers and pipes were laid, the circumference was 60 times greater.

Moreover, there are additional costs for the refurbishment of the existing building and its facade, the adaptation of the building's power supply and technical installations, acoustic measures and stage technology in the salle des fêtes, the bistro's sound system, and so on.

Mayor Luc Feller (CSV) assumes that, once the specifications have been finalised, the call for tenders for an operator of the catering business can begin in September, so that commissioning can be expected in the first half of 2025. The way in which the hall is to be fitted out will then be clarified with the future tenant.

Councillor Sven Bindels (DP) cannot understand why the original cost of around € 4 million had been exceeded and why various individual items had been increased by a factor of 60. Items such as the replacement of the transformer, acoustic measures, railings, stage technology, and so on could also have been provided for and, for example, the planting could have been carried out by the gardening team.

The PD cannot support this price increase and will therefore not vote in favour of this additional estimate.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that this is an old building where it is not possible to plan for everything which needs to be renewed. So the foundations had to be underbuilt. The presence of the aforementioned rock led to these considerable additional costs.

Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) considers the "Wëllebau" to be an expensive mantle which disturbs neighbours by blinding and radiating heat, and elaborate acoustic analyses are now being carried out so as not to disturb neighbours too much. She questions the functionality of the building and says that, as with the first additional estimate, they would vote against it. Increases of up to 60 times would be a sign of "navigation by sight", of which the Municipality is the victim, and it is the one to bear these costs.

Mayor Luc Feller (CSV) refers to the explanations already provided by the Alderman, but addresses the criticised functionality, which was recorded in exactly this form in the original dossier and voted on unanimously, without anyone questioning the functionality of the building.

The façade of the building has been designed in copper, in reference to the musical instruments in the old music building.

Councillor Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) refers to the history reflected in the building and pledges the LSAP's support for the additional estimate.

Councillor Jean Beissel (CSV) believes that the price increase is significant, but that it is the result of necessary work. Individual elements, such as stage technology, should have been included in the initial project, and the architect should have worked with greater precision. Nevertheless, the CSV will continue to support this project.

The additional estimate is adopted against the votes of the Déi Gréng and the DP.

b) 4/621/223410/99001 - acquisition and replacement of equipment in the playgrounds - programme 2024 + 2025.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the playground renovation programme, which is spread over two years, but for which the work will be subject to a global call for tenders.

This year, various items of equipment will be replaced or installed on the playgrounds at Parc Brill, Rue des Roses, the salle des fêtes and the Huesestuff crèche in Holzem, at a cost of around € 130,000, while € 100,000 is earmarked for renovating the multi-sports pitch at the Capellen sports and leisure park and for wood shavings as insulation for the playground next year.

The corresponding estimate of € 230,000 is unanimously approved.

Councillor Jessica Klopp (DP) asks about play equipment for children in wheelchairs. Alderman Roger Negri (LSAP) promises this for the next five-year plan.

Councillor Simone Frank (CSV), Chair of the Family Committee, also points out that there are plans to adapt the playground equipment to make it wheelchair accessible, but there is no question of removing the existing play equipment for this purpose.

The playground renewal programme is unanimously approved.

5. Approval:

a) of the agreement for the cleaning up of the Cactus site at Windhof (SIDERO);

Mayor Luc Feller (CSV) explains the agreement between the Municipality of Koerich, the Municipality of Mamer and the SIDERO wastewater association, which sets out how the costs of cleaning up the Cactus site at Windhof, which is located on the territory of the Municipalities of Mamer and Koerich, are to be shared.

For some time, the Municipality of Koerich has been asking whether wastewater from the Cactus Windhof site could be discharged into the Mamer wastewater treatment plant.

The way in which this is to be done is also regulated in the agreement, with the Municipality of Koerich bearing the costs and passing them on to the site operator.

The Municipality of Koerich is also participating in the extension of the Mamer wastewater treatment plant, with 2,000 PE reserved for the Windhof site.

This agreement is unanimously agreed.

b) of an agreement with the non-profit-making association Valorlux;

According to Mayor Luc Feller (CSV), the agreement with Valorlux regulates the conditions and costs for the collection, cleaning, transport and subsequent treatment of various types of plastic waste in public spaces in the Municipality of Mamer.

This agreement is also unanimously agreed.

c) of a collaboration agreement with the non-profit-making association Youth & Work s.à r.l. - SIS (social impact company);

The aim of this collaboration agreement is to provide comprehensive and holistic support to teenagers and young adults who find themselves in a fragile personal situation, whether health-related, economic or social, such as unemployment. Personal coaching should enable them to shape their lives more independently and responsibly.

According to Mayor Luc Feller (CSV), the only change to the initial agreement is the Municipality's contribution, which was previously € 2 per inhabitant of the Municipality and has now been increased to € 3 (excluding VAT).

Councillor Yannick Beck (CSV) believes that the service offered by this organisation is important for young people. However, young people also need to be made aware of this offer. No one should ignore this initiative.

Mayor Luc Feller (CSV) mentions a municipal awareness campaign planned in collaboration with Youth & Work to present this offer.

Councillor Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) supports this initiative in the interests of young people aged 16 to 29, who will benefit from help in shaping their future.

This collaboration agreement is unanimously adopted.

d) of the 2024 agreement in relation to the Seniors' Club "Club Haus am Brill";

The agreement between the Ministry for the Family, the Association Foyers Seniors a.s.b.l. and the Municipality of Mamer for the year 2024, which must be renewed annually and in which the Municipality covers 13% of the personnel costs incurred, according to Mayor Luc Feller, is unanimously adopted.

e) of a lease agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, under number 209/4904.

A lease agreement for a 0.75-acre strip of land between the lessee's private property and the Route de Dippach (CR 103) in Holzem, for a term of three years and a symbolic annual lease price of € 1, is unanimously approved.

6. Municipal swimming pool:

a) approval of a set of internal rules for the swimming pool at the "Kinneksbond" campus in Mamer;

Mayor Luc Feller (CSV) presents the internal rules for the "Kinneksbond" campus swimming pool, which must be finalised before the pool opens.

The purpose of these internal rules is to ensure the safety, order and cleanliness of the Kinneksbond campus swimming pool. For example, people with contagious diseases, poor hygiene or who are under the influence of alcohol or drugs are not allowed in the pool. Users must also have regard to public order and morality, peace and safety. Swimwear must also conform to local customs.

In addition, there are regulations governing visitor behaviour, such as smoking and alcohol bans, photography and telephone bans, harassment, the use of glass containers, endangering other users, and so on.

Children under the age of ten must be accompanied by a responsible adult who is in the water at the same time as them, while school swimming is governed by appropriate regulations.

Coordination and supervision are the responsibility of the lifeguard.

b) setting the charges for admission to and use of the swimming pool at the "Kinneksbond" campus in Mamer;

Admission prices for use of the "Kinneksbond" swimming pool are set as follows:

- for local authorities, per unit (2 hours) and per pupil € 14.75
- for participation in swimming lessons for children € 100
- for participation in aquagym or swimming lessons for adults € 120
- for participation in baby swimming lessons (baby and max. 2 adults) € 120 (this is for 10 lessons per term plus € 15 deposit for the course access sticker)

Admission prices for the general public:

- Free for visitors aged 0 to 3
- For visitors aged 4 to 17 € 3.00 (Duration 2 hours; € 1 per 30-minute extension)
- For visitors aged 18 and more € 5.00 (Duration 2 hours; € 1.5 per 30-minute extension).

This regulation will come into force on 1 August 2024 and the tax regulations for the Josy Barthel Technical High School swimming pool will therefore be abolished.

Mayor Luc Feller (CSV) presents a provisional timetable for the planned use of the swimming pool. The pool will open on 15 September and will initially be reserved exclusively for the school and the Trispeed Mamer sports association. In a second phase, at the start of the second quarter, the pool will be available for aquagym, baby courses and swimming lessons for children.

Around Easter 2025, the pool could then be opened to a wider public, but only as a pilot project for a period of six months, as we do not know how it will evolve.

This will continue to be a school swimming pool, but a decision will be taken on the basis of demand.

c) adoption of a new budget item under Article 2/823/744612/99001 - contributions from other municipalities for the use of the swimming pool.

In order to record the participation of other municipalities in the use of the swimming pool, a new budget item must be created under Article 2/823/744612/99001, which will be entered with an amount of € 46,000.

The three items on the swimming pool are unanimously adopted.

7. Municipal finances: approval of receipts.

The Municipal Council unanimously approves a series of receipt declarations for 2023 amounting to € 1,378,412.03, including, inter alia, the VAT refund of € 911,721.84 and the Climate Pact grant of € 150,273.97, as well as current year income totalling € 40,849.77.

8. Municipality of Mamer Joint Social Office: provisional approval of the balance sheet and profit and loss account for the 2022 financial year.

With the votes of all those present, the Municipal Council approves the provisional balance sheet and profit and loss account of the Mamer Joint Social Office for the financial year 2022.

9. Public order: Creation of a local security service.

Mayor Luc Feller (CSV) presents the plan to create a local security service in accordance with the new municipal law, which also provides for greater powers for municipal officers in the appendix to the existing municipal police regulations.

In order to improve public safety and prevent public disorder, the Municipality of Mamer is in the process of creating a local security service, to which municipal agents will belong by right.

This security service's mission is to raise public awareness of safety, prevention and the laws and regulations in force.

In addition, it aims to help pedestrians (schoolchildren) cross the road and to ensure the protection of people and municipal property during municipal events.

Within this context, Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) wishes to know how many security incidents have taken place in the Municipality and whether the number of private security services would be reduced and replaced by the same officers.

Mayor Luc Feller (CSV) has no concrete information on security incidents. As far as the security services are concerned, he does not consider that this is an exclusive task for officers. We need security companies in Brill Park and elsewhere, and we could not do without them. On the other hand, the supervision of other events is more the domain of municipal staff, who could probably work in collaboration with private services in response to a corresponding question from Councillor Djuna Bernard.

As these explanations are too vague, the Councillor declares that her party will abstain on this item.

Councillor Sven Bindels (DP) welcomes the introduction of this service and asks whether it should be extended. The Mayor does not envisage such an extension in the near future.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) sees this as an educational element and believes that it gives the population a certain feeling of security. He thinks it is a good solution, in addition to the existing security companies.

Councillor Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) is convinced that this measure will increase residents' sense of security.

The creation of a local security service is approved, with the Déi Gréng abstaining.

10. Road traffic:

a) amendment of a road traffic regulation for the Municipality of Mamer (Endorsement No. 47);

In the "Kinneksbond" car park, two parking spaces for private cars will be converted into a total of eight parking spaces for motorcycles.

b) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation with a validity of more than 72 hours - Rue de la Résistance in Mamer;

The Rue de la Résistance in Mamer will be closed to road traffic in both directions from 10 to 27 July 2024 in front of numbers 1 to 4 due to work on the sewerage system.

c) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation with a validity of more than 72 hours - Rue de l'École in Mamer.

The Rue de l'École in Mamer will be closed to road traffic in both directions from 9 to 19 July 2024, from number 1 to the intersection with the Rue du Millénaire, due to connection work to the sewerage and water supply network.

These three points are unanimously approved.

11. Consultative committees:

a) resignation of a member of the Cultural Affairs Committee representing the Déi Gréng political party;

The Municipal Council unanimously approves Ruthvij Thumar's resignation from the Cultural Affairs Committee for personal reasons.

b) appointment of a member to the Cultural Affairs Committee representing the Déi Gréng political party;

Again with the votes of all the members of the Council, the Councillors appointed Mim Bernard as a new member of the Cultural Affairs Committee as representative of the Déi Gréng in place of the outgoing member.

c) resignation of a member of the Sports and Leisure Committee;

The Municipal Council unanimously approves Philippe Santer's resignation from the Sports and Leisure Committee.

d) appointment of a member of the Nature Pact Team;

Myriam Zeimes is also being replaced in the Nature Pact Team by Sabine Wippermann. This decision is taken unanimously.

e) appointment of a member of the Climate Team.

With the votes of all the members of the Council, Basak Baglayan will be replaced in the Climate Team by Rafael Zerbini.

12. Extraordinary grants:

a) € 50.00 to the non-profit-making association the Luxembourg Table-Tennis Federation as an extraordinary grant for the year 2024;

The Municipal Council unanimously grants the Luxembourg Table Tennis Federation an extraordinary grant of € 50.00 for 2024.

b) € 1,000.00 to the non-profit-making association "D'Georges Kayser Altertumsfuerscher" to help finance archaeological activities in 2024.

In 2024, the association "Georges Kayser Altertumsfuerscher" will receive a grant of € 1,000.00 as a contribution to its archaeological activities.

13. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

a) Written question from the Déi Gréng party concerning festivities of the Place de l'Indépendance;

In a written question, Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) asks for information on the number of visitors and the cost of the festivities held in June on the Place de l'Indépendance in Mamer.

As far as visitor numbers are concerned, Mayor Luc Feller (CSV) estimates that, for example, around 2,000 visitors attended the Fête Nationale and around 1,200 attended the military band concert.

The costs amounted to around € 400,000, including around € 118,000 in artists' fees, € 215,000 for logistics (large stage on the Place de l'Indépendance and small stage as part of the Fête de la Musique, the two Skyliners, sound system, lighting, instrument hire, cleaning companies, toilet containers, chairs, and so on), € 35,000 for security, € 6,000 for communications, while the National Day fireworks cost € 23,000. This is less than the budget of comparable municipalities, some of which use this budget for one day of the event. Luc Feller goes on to explain that the Fête de la Musique replaces the former "Harmonie Mamer" barbecue.

Mayor Luc Feller (CSV), responding to other oral questions from the Councillor on the noise and ecological effects of fireworks, said that everyone had their own opinion, while the alternatives proposed by the Councillor were much more expensive without being any better.

With regard to the participation of associations in various events, the Mayor notes that the situation had developed historically and that, for new events, clubs were asked if they wished to participate.

b) Déi Gréng motion concerning the identification of wedding ceremony venues;

In a written motion, Déi Gréng call on the College of the Mayor and Aldermen to designate various places where - in view of the government's proposal to modernise civil ceremonies such as marriages and partnerships - such celebrations can take place outside the town hall.

Mayor Luc Feller (CSV) proposes approval of the motion as it stands and presentation of feasible proposals for locations in September, with the Château de Mamer remaining the main venue for such ceremonies.

The motion is unanimously adopted.

c) Any other business and questions from Municipal Councillors.

Councillor Jessica Klopp (DP) highlights the problems associated with booking municipal halls, where there is often double booking.

Mayor Luc Feller (CSV) is aware of the problem. It is the result of a computer programme which is not quite working properly yet. We are in the process of rectifying this.

The Councillor also wants to know which weekend the 2024 Christmas market will take place. It will take place on the first and second weekends of Advent, but will be announced at a later date.

Councillor Jessica Klopp (DP) also recalls that on the occasion of the French National Holiday, there was no representative from the Municipality of Mamer in the twin municipality of Dangé St-Romain. She points out that the 50th anniversary of this partnership is fast approaching. She therefore asks whether Alderman Ed Buchette could give a brief report to the working group on this subject and whether any volunteers could still take part.

Mayor Luc Feller (CSV) returns to the reasons why no one was present at Dangé St-Romain this year. He praises the Councillor's commitment to this partnership, but points out that such a partnership is not limited to the exchange of visits by Municipal Councillors, but must be supported by local associations, which does not seem to be the case either in Mamer or in Dangé St-Romain. You cannot artificially keep something alive which is not supported by all the parties involved.

Councillor Jessica Klopp (DP) has a similar view, but regrets the situation and believes that her task is to determine what is still feasible. The municipal authority could inform and support the clubs in order to relaunch this partnership.

Mayor Luc Feller (CSV) recalls the existing rules for this partnership and the planned support for the associations. He also wishes to raise the issue of partnership at the next meeting with the associations concerning winter activities.

Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) points out the lack of cycle racks at the Château de Mamer and suggests taking a look around to see where they were lacking.

Alderman Roger Negri (LSAP) promises to identify other places.

14. Staff matters (closed session):

a) decision to appoint an official to the Municipal Clerk's office with the title of Deputy Secretary;

In a closed session, the Municipal Council decides to appoint an official with the title of Deputy Secretary to the Municipal Clerk.

b) resignation of an official in salary category C, salary group C1, administrative sub-group.

Also in closed session, the Municipal Council deals with the resignation of an administrative official.

AGENDA

OCTOBRE

Mercredi, le 16.10

Soirée d'information « Aidez-nous à aider »

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Sauvons Bambi asbl



Jeudi, le 17.10

Soirée d'information sur la santé mentale des enfants, jeunes et parents

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Commission pour l'Égalité des Chances

Mercredi, le 18.10

Marché bimensuel

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer



OCTOBRE

Du 18.10 au 27.10

Kermesse à Mamer

- 🕒 14h00
- 📍 Parking du hall sportif Nic. Frantz
- 👤 Commune de Mamer

Samedi, le 19.10

Ouverture officielle de la Kermesse à Mamer

- 🕒 14h15
- 📍 Parking du hall sportif Nic. Frantz
- 👤 Commune de Mamer



Mercredi, le 23.10

Conférence sur la loi de l'accessibilité à tous les lieux ouverts au public

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Commission de l'Inclusion Sociale et
Commission des Bâtisses et de l'Urbanisme

Samedi, le 26.10

Soirée Hareng

- 🕒 19h30
- 📍 Salle des Fêtes, Holzem
- 👤 Croix Rouge Mamer-Cap-Holzem

NOVEMBRE

Samedi, le 09.11

Repair Café

- 🕒 14h00-18h00
- 📍 Salle des Fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Commission de la Transition Énergétique,
du Développement Durable et
de la Protection de l'Environnement



Vendredi, le 15.11

Marché bimensuel

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer

Retrouver plus d'événements sur www.mamer et dans la Cityapp Gemeng Mamer

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 17/07/2024 sous la réf. 19427/22C, Monsieur le Ministre des Affaires intérieures, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 04/03/2024 portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Holzem, commune de Mamer, au lieu-dit « Op dem Aker II », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de Madame Laurence Grethen.

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 15/07/2024 (p.o.j. 10. a) portant modification du règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n° 47), a été approuvée par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 31/07/2024 sous la référence cce/rc/avis/24/6133 et par le Ministre des Affaires intérieures le 28/08/2024 sous la référence n° 322/24/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a adopté en date du 15/07/2024 (p.o.j.6-a) un règlement d'ordre intérieur de la piscine au campus Kinneksbond à Mamer.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 24/05/2024 (p.o.j. 6. b) portant fixation du taux à appliquer pour 2025 en matière d'impôt commercial, a été approuvée par arrêté grand-ducal du 22/07/2024.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la précitée décision est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 24/05/2024 (p.o.j. 6. c) portant fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2025, a été approuvée par arrêté grand-ducal du 22/07/2024.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la précitée décision est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

UP TO DATE AN DENGER GEMENG

CITYAPP GEMENG MAMER

L'application gratuite pour vous rapprocher de votre commune



- Suivez l'actualité et consultez l'agenda des événements.
- Accédez aux informations pour réaliser vos démarches administratives.
- Utilisez la fonction « Report-it » pour signaler un problème dans l'espace public.
- Vérifiez en temps réel la disponibilité des vélos dans les stations Vel'OH.
- Contactez les services communaux grâce à l'annuaire interactif.
- Lisez les avis au public, règlements et publications dans un format optimisé pour votre mobile.
- Recevez des notifications push adaptées à vos centres d'intérêt.

Disponible dans l'App Store
ou Google Play Store



L'application est accessible
en FR et EN.

GEMENG
Mamer

UP TO DATE AN DENGER GEMENG

CITYAPP GEMENG MAMER

The free app for getting closer to your municipality



- Keep up to date with the latest news and events.
- Access information to help you with your administrative formalities.
- Use the 'Report-it' function to point out a problem in the public space.
- Check the availability of bikes at Ve'l'OH stations in real time.
- Contact municipal services through the interactive directory.
- Read public notices, regulations and publications in a format optimised for your mobile.
- Receive push notifications tailored to your interests.

Available in the App Store
or Google Play Store



The app is available in FR
and EN.

GEMENG
Mamer

NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

40%

Naturpakt - Engagement gëtt ausgezechent !

D'Gemeng engagéiert sech aktiv fir den Naturschutz an ass dem Naturpakt 2021 baigetruewen, deen vum Ëmweltministère an d'Liewe geruff ginn ass fir den Naturschutz an de Gemengen ze fërderen an ze belouwen.

Beim éischten Audit 2023 huet d'Gemeng mat 48,45% d'Basiszertifizéierung kritt. Déi enk Zesummenaarbecht tëschent der Gemeng mat hiren eenzelnen Service, dem Fierschter an dem SICONA huet déi Progressioun méiglech gemaach.

Ëmgesate Moosnamen:

- ✓ Schafe vun engem Gemeinschaftsgaart beim Kulturzentrum *Kinneksbond*
- ✓ Ophanke vun Nistkëschten fir Vullen u Gemengegebaier
- ✓ Uleeën vun engem Steekoup ais Liewensraum vu Reptilien op *Froenert*

Zukünfteg Projeten:

- Konzept fir eng naturno Pflege vun öffentleche Gréngflächen
- Fërderung vu regional, saisonal, biologesch produzierte Liewesméttel duerch Bedeelegung vun de Schoukantinnen am Projet *Natur genéissen*
- Uleeën vu Strukturen ais Liewensraum vun Igel, Siweschléifer a Reptilien an den Uertschaften



Steekoup Froenert

PacteNature

Ma commune s'engage pour la nature

40%

Pacte nature - engagement certifié !

La commune s'engage activement pour la protection de la nature et a adhéré au Pacte nature en 2021. Celui-ci a été mis en place par le ministère de l'Environnement afin de promouvoir et récompenser les mesures de protection de la nature au niveau communal.

Dans le cadre du premier audit en 2023, la commune a obtenu la certification de base avec 48,45 %. La collaboration étroite entre la commune et ses services, le préposé forestier et SICONA a permis de progresser rapidement.

Les mesures mises en œuvre :

- ✓ Création d'un jardin communautaire près du centre culturel *Kinneksbond*
- ✓ Installation de nids artificiels pour les oiseaux nicheurs aux bâtiments communaux
- ✓ Création d'un tas de pierres en tant qu'habitat pour les reptiles à *Froenert*

Les mesures à réaliser :

- Concept pour un entretien proche de la nature d'espaces verts en milieu urbain
- Promotion d'aliments régionaux, saisonniers et biologiques à travers l'intégration du projet *Natur genéissen* dans les cantines scolaires
- Uleeën vu Strukturen ais Liewensraum vun Igel, Siweschléifer a Reptilien an den Uertschaften



Nistkëschten Veräinshaus Holzem

Weider Informatiounen op:
Pour en savoir plus rendez-vous sur :
pactenature.lu an/et sicona.lu

SICONA- Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
T: 26 30 36 25
E: administration@sicona.lu



www.fairtradegemeng.lu / Hierscht 2024

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



L'IMPACT DE NOS CHOIX

La banane est une importante source de revenu pour des millions de producteurs et travailleurs aux 4 coins du monde.

Mais ceux-ci sont confrontés à de multiples défis, qui menacent à la fois leurs moyens de subsistance et leur santé : salaires très bas, augmentation des coûts de production, conditions de travail particulièrement difficiles, discrimination à l'encontre des femmes, utilisation intensive de pesticides, pollution importante des sols, de l'eau et de l'air, refus de la liberté d'association...

Afin de soutenir les producteurs et travailleurs de la filière de la banane, le mouvement Fairtrade déploie des mesures concrètes telles que le prix minimum garanti, la prime Fairtrade et mène un travail intense pour la mise en place de prix décents.

**Vous aussi, soutenez-les.
Avec chaque banane Fairtrade mangée.**

SCAN MICH...

... und sieh dir die Geschichte der Fairtrade-Kooperative Coobana an. Früher litten sie unter dem Bananenmonopol, heute geht es ihnen besser, dank Fairtrade. Jeder faire Einkauf zählt!



1 banane sur 3 consommée
au Luxembourg est issue
du commerce équitable

L'OFFRE FAIRTRADE AU LUXEMBOURG GRANDIT

A ce jour 5250 références de produits labellisés Fairtrade sont enregistrées sur le marché au Luxembourg dont 635 nouvelles références venues s'ajouter en 2023, soit une augmentation de 14% par rapport à 2022. En outre, 60 % de ces références portent le label biologique.

Fairtrade & local : 453 produits Fairtrade sont proposés par des marques luxembourgeoises.

En 2023 le commerce équitable au Luxembourg a ainsi connu une forte progression. Et cela grâce au soutien des fidèles consommateurs et partenaires du commerce équitable au Luxembourg, comme les Fairtrade Gemeng !



Reewaasser clever notzen

Eng nohalteg Léisung fir den eegene Gaart an Haushalt



De **Klimawandel** féiert zu méi laangen **Drécheperioden** a wäert zu gewëssen Zäiten am Joer zu **Waassermangel** féieren.



Verfügbart **Reewaasser** fléisst meeschtens **ongenutzt** iwwer eis Kanalisatiounen an d'Flëss.



Drénkwaasser gëtt oft fir Zwecker verwent, déi keng héich Waasserqualitéit erforderen (**Toilette, Bewässerung, Botzen**).



Eng einfach Léisung: **de Reewaasserbehälter**

Reewaasser vun eisen **Diecher** opfänken an **notzen**



Reewaasser als Ressource fir d'Zukunft notzen



D'Drénkwaasser fir e méi héichwäertige Gebrauch notzen

- Gaardebewässerung
- Kärcher
- Toilette spullen
- ...



De Reewaasserbehälter muss un de Kullang ugeschloss ginn. Mee wou gëtt d'Waasser gesammelt? Dës Iddie kënnen dem Awunner hëllefen, eng Entscheedung ze treffen:

📍 Dobaussen, iwwert dem Buedem



Reefaass = Einfachst a bëllegst Method, geet duer fir d'Blummen ze näzen.
Kreativ Ëmnotzungen: Gebrauchten Uelegbidon, Wäifaass, Amphor ...



📍 Dobaussen, am Buedem



Ënnerierdesch **Zëttär** aus Plastik oder Bëton → méi grouse Volume + **méiglechen Umschluss** un den Haushalt fir d'Toilette/Wäschmaschinn!

Wichtig ze beuechten: D'Reewaasser, dat fir e Kärcher oder eng Wäschmaschinn genotzt gëtt, muss virdru gefiltert ginn.



📍 Am Haus / Keller



Zëttär aus Plastik oder Bëton, mat **Umschluss un den Haushalt** fir d'Toilette/Wäschmaschinn.

Bei **Neibauprojeten** → d'Zëttär **direkt** am Bauplang virgesinn (am Keller oder dobaussen am Buedem).

Wichtig ze beuechten: Et dierf keng Verbindung tëschent dem Reewaasser an dem Drénkwaassernetz bestoen (Hygiënschutz).



Rechtlech Virschrëft:

Bei ënnerierdeschen Installatiounen dobausse muss eng **Baumeldung oder -geneemegung** bei der Gemeng agereicht ginn.



Finanziell Hëllef:

Vergiess net, déi vum Staat oder vun der Gemeng ugebuedene **Subventiounen** für d'Sammele vum Reewaasser ze notzen.

Méi Informatiounen



GEMENG **Mamer**

EbL

D'Waasser ass eis wichtegst Ressource. All Drëps zielt!



L'eau de pluie, notre alliée

Une solution durable pour notre jardin et notre foyer



Le **changement climatique** entraîne des **périodes de sécheresse** plus longues et des **pénuries d'eau** à certains moments de l'année.



L'**eau de pluie** disponible s'écoule, généralement **inutilisée**, vers les égouts et les cours d'eau.



L'**eau potable** est utilisée à des fins qui n'exigent pas une haute qualité d'eau (**toilettes, arrosage, nettoyage**).



Une solution simple: **le réservoir d'eau de pluie**

Collecter l'eau de pluie provenant du **toit**, et l'**utiliser**



Utiliser l'**eau de pluie** comme ressource pour demain



Réserver l'**eau potable** pour des utilisations nécessitant une qualité d'eau plus élevée

- Arrosage du jardin
- Nettoyeur haute pression
- Chasse d'eau
- ...



Le réservoir d'eau de pluie doit être relié au tuyau de descente des eaux pluviales. Mais où l'eau est-elle collectée ? Un résident peut réfléchir à cette question comme suit :

📍 À l'extérieur, au-dessus du sol



Tonneau = méthode la plus simple / moins chère, suffisante pour arroser les fleurs. Idées de **réutilisation** : bidon d'huile alimentaire, tonneau de vin, amphore...



📍 À l'extérieur, dans le sol



Citerne souterraine en plastique ou en béton → **volume** plus important + **possibilité de raccordement** au foyer pour la chasse d'eau / machine à laver!

Important à noter: L'eau qui est utilisée pour un nettoyeur haute pression ou pour une machine à laver doit être filtrée au préalable.



📍 Dans la maison / cave



Citerne en plastique ou en béton, avec **raccordement au foyer** pour la chasse d'eau des toilettes / machine à laver.

Nouveaux projets de construction → prévoir la citerne directement dans le plan du bâtiment (dans la cave ou à l'extérieur).

Important à noter: Aucune connexion ne doit exister entre l'eau de pluie et le réseau d'eau potable (protection sanitaire).



Réglementation légale:

Pour les installations extérieures souterraines, une **déclaration** ou **autorisation de construction** doit être soumise à la commune.



Aide financière:

N'oubliez pas de profiter des **subventions** offertes par l'État ou par la commune pour la mise en place d'un système de collecte de la pluie.

Plus d'informations



GEMENGE
Mamer

EbL

L'eau est notre ressource la plus importante. Chaque goutte compte!





Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss d'nächst Joer bei Iech hunn? Mëtt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwärtig Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuurger Someproduktioun vu Wëllplanzen opgebaut. D'Bauern vum der *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dat Geseems vun heemesche Wëllplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op öffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekte sinn.



E Feld vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems. Dëst gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.



Déi dräi Mëschungen fir de Siidlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zerifizéierung séchergestallt.

Kommt Iech en
Echantillon vun
enger LUX-
Mëschung an de
Guichet vun Ärer
Gemengsichen!

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir Flächen vu 25–50 m² an den Dierfer a Stied kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Bartreng, co-labor
- Colmer-Bierg, De Verband V Shop
- Diddeleng, Fondation Kräizbiereg
- Dippech, Mon Jardin
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Léiweng, De Verband V Shop
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Steesel, Bamschoul Becker
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: www.wellplanzen.lu.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kauft ginn.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu





Souhaitez-vous aussi avoir une belle prairie fleurie chez vous l'année prochaine ? Entre mi-août et septembre il est de nouveau temps de semer !

Pour soutenir les pollinisateurs et la biodiversité, il importe d'opter pour un mélange de semences de haute qualité, composé de plantes sauvages de nos régions. SICONA et le Musée national d'histoire naturelle ont mis en place il y a quelques années, en collaboration avec d'autres partenaires, une production luxembourgeoise de semences de plantes sauvages. L'objectif est de produire des semences d'espèces végétales indigènes avec l'aide d'agriculteurs luxembourgeois de la coopérative agricole *Wëllplanzesom Lëtzebuerg-Genossenschaft*. Les plantes sont cultivées selon des critères écologiques dans les champs, les semences sont ensuite récoltées et l'entreprise Rieger-Hofmann les rassemble pour composer divers mélanges de semences de plantes sauvages pour le Luxembourg.

Nous recommandons les mélanges LUX de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* à tous ceux qui souhaitent aménager des prés fleuris chez eux, dans leur jardin ou dans des espaces verts publics. Ces mélanges se composent exclusivement d'espèces naturellement présentes au Luxembourg et étant des plantes nourricières essentielles à nos papillons et autres insectes indigènes.



Un champ du *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* pour récolter les semences. Celles-ci sont ensuite incorporées aux mélanges LUX.



Les trois mélanges LUX pour le milieu urbain. La qualité est assurée par une certification.

Venez chercher un échantillon d'un mélange LUX au guichet de votre commune !

Où se procurer les mélanges LUX ?

Pour les surfaces de 25–50 m² dans les villages et villes, trois mélanges LUX, « LUX-Blumenwiese » (fr. prairie fleurie), « LUX-Schotterrasen » (fr. pelouse fleurie en gravier) et « LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen » (fr. bande fleurie pour papillons) sont disponibles en sachets de 100 g auprès des partenaires suivants dans votre région :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Bertrange, a.c.i.e.r. Luxembourg • Bertrange, co-labor • Colmar-Berg, De Verband V Shop • Dippach, Mon Jardin • Dudelage, Fondation Kräizbiere • Ingeldorf, Barenbrug Luxembourg • Kockelscheuer, Haus vun der Natur | <ul style="list-style-type: none"> • Livange, De Verband V Shop • Olm, SICONA • Redange-sur-Attert, Op der Schock • Redange-sur-Attert, Maison de l'eau • Steinsel, Bamschoul Becker • Useldange, Tourist Info Wëlle Westen |
|--|---|



Vous trouverez d'autres points de vente et de nombreuses informations supplémentaires sur *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* sous : www.wellplanzen.lu.

Tous les mélanges LUX peuvent également être commandés en plus grands formats chez l'entreprise Barenbrug à Ingeldorf ou dans la boutique en ligne de l'entreprise Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de).

Nous vous conseillons volontiers sur le bon choix du mélange.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu



Sammeltermine 2025

Gemeinde	Tag	Datum	von - bis	Sammelsystem	Standort /Ortschaft
Mamer	Freitag	07.02.2025	7.30-10.30	Annahmestelle	Mamer, Parking route de Dippach
Mamer	Freitag	16.05.2025	7.30-10.30	Annahmestelle	Mamer, Parking route de Dippach
Mamer	Freitag	25.07.2025	7.30-10.30	Annahmestelle	Mamer, Parking route de Dippach
Mamer	Freitag	07.11.2025	7.30-10.30	Annahmestelle	Mamer, Parking route de Dippach

**Kanner a
Familljenhëllef a.s.b.l**



Merci!



Schoulsak-Aktioun 2024

Ee grouse Merci all deenen, déi bei der Schoulsak-Aktioun fir Osteuropa matgemeet hunn: Ee Camion mat 621 gefëllte Schoulsäk, 28 Schoulbänken mat Still, 18 Këschten Schoulmaterial, Spillsaachen, Vëloen, Kleeder, Schung, Kichegeschier, Hygienematerial, Kutschen, Buggyen, Babybettercher ass dëst Joer an Nordalbanien gefuer, wou alles an der Gemeng Kruje verdeelt gëtt. Villmools Merci och fir déi vill Donën!

Un grand Merci à toutes les personnes qui ont participé à l'action pour l'Europe de l'Est. Un camion avec 621 cartables remplis, 28 bancs d'école avec chaises, 18 cartons avec du matériel scolaire, jouets, vélos, vêtements, souliers, ustensiles de cuisine, matériel hygienique, landeaus, buggys, lits pour bébés, est parti pour l'Albanie du Nord où tout est distribué dans la Municipalité de Kruje. Merci de tout coeur pour les dons généreux !



Siège social à Olm : Jeanne Hilgert • Tél. 661 30 93 20

Kanner an Familjenhëllef



Chrëschtids-Liewensmëttelpäck fir aarm Familljen a Rumänien an an der Ukrain 01. - 20.11.2024

Gratis Këschten kritt Dir op de Sammelplazen an an de Kierchen vun ärer Par vum 1. November un.

D'Këschten mussen all d'selwecht gefëllt si mat folgende Saachen:

1 kg Zocker	500 g Margarine
1 kg Miel	2 Fëschkonserven
1 kg Râis	1 kg Schmull (semoule de blé)
1 kg Spaghetti	Kichelcher
250 g Kaffi am Pak	Kamellen
250 g Back-Kakao	400 g Schokela
Friichtentéi	Chrëschtidskaart
2 x Vitaminbrausetabletten	
3 Päck Bouillonscuben	
4 Päck Zoppen à 4 Telleren	

Gitt dës gefëllte Këschte w.e.g. virum **20. November 2024** op de Sammelplazen of.

Fir Problemer op der Grenz ze vermeiden, musse mir all Këschte kontrolléieren.

Dofir w.e.g. d'Këscht weder zoupechen nach zoustrécken. Dir hutt awer och d'Méiglechkeet fir Geld op de Sammelplazen ofzeginn fir Këschte vun eis fëllen ze loossen (35 € pro Këscht).

Zu Ollem sammele mir ausserdeem Kannerspillsaachen, Veloen, Babybettercher mat Matraz a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggys a waarm Decken.

Villmools Merci !

Paquets de Noël pour des familles nécessiteuses en Roumanie et en Ukraine 01 - 20.11.2024

Cartons gratuits : aux points de collecte et aux églises de votre paroisse dès le 1^{er} novembre.

Les paquets doivent être identiques et contenir les aliments suivants :

1 kg sucre	500 g de margarine
1 kg farine	2 conserves de poisson
1 kg riz	1 kg semoule de blé
1 kg spaghetti	Biscuits
250 g café (paquet)	Bonbons
250 g cacao nature	400 g de chocolat
Tisane aux fruits	Carte de Noël
2x comprimés effervescents de vitamines	
3 paquets de bouillon en cubes	
4 sachets de soupe déshydraté à 4 assiettes	

Veuillez s.v.p. remettre ces cartons remplis aux points de collecte avant le **20 novembre 2024**.

Pour éviter des problèmes à la frontière, tous les paquets doivent être contrôlés.

S.v.p. ne pas coller ni ficeler les paquets. Vous avez aussi la possibilité de donner de l'argent aux points de collecte pour remplir des cartons par nos soins (35 € par carton).

A Olm nous collectons aussi : jouets, vélos, lits de bébé avec matelas et literie, landaus avec literies, poussettes, couvertures chaudes.

Merci beaucoup !

Spenden fir d'Transportkäschten vun dëser Aktioun oder fir rumänesch Kannerheemer mat der entsprecherender Mentioun op dëse Konto:

Dons pour les frais de transport de cette action ou pour les orphelinats roumains avec la mention correspondante sur le compte ci-dessous :

CCPLLULL IBAN LU61 1111 7038 8755 0000 KANNER AN FAMILIJENHËLLEF A.S.B.L.

Sammelplazen / points de collecte : 01. - 20.11.2024

Capellen: Jean Hennes 21, rue du Kiem Tel. 30 96 19 • Olm: Jeanne Hilgert 7, rue de Kehlen Tel. 661 30 93 20



Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen.

Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: klima-agence.lu/pv.

Die kostenlosen Tools von Klima-Agence

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter energie.geoportail.lu verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter beihilfen.klima-agence.lu können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90



Et si vous utilisiez votre propre énergie ...
pour renforcer votre autonomie énergétique
et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

ACHTUNG! TASCHENDIEBE

GENERELL GILT: Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!

DER ABLENKER



Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.

DER ANREMPLER



Achten Sie auf Personen, die Sie anrempeeln oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.

DER ANTÄNZER



Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.

DER BITTSTELLER



Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.

ZESUMME FIR IECH

POLICE.LU



POLICE
LÉTZEBURG





ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



LE DISTRACTEUR

Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



LE BOUSCULEUR

Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



LE DANSEUR

Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



LE SOLLICITEUR

Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.



ZESUMME FIR IECH
POLICE.LU



POLICE
LËTZEBURG



STANDARD TÉLÉPHONIQUE**31 00 31-1** • info@mamer.lu**HEURES D'OUVERTURE****Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

16h30-19h00 **uniquement sur rendez-vous***Excepté la veille des jours fériés***DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF****Nico BONTEMPS**, secrétaire communal, coordinateur général**Tél. : 31 00 31-31**E-mail : nico.bontemps@mamer.lu**Service secrétariat général***Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*E-mail : secretariat@mamer.lu**Tél. : 31 00 31-31****Viktorija DUJMOVIC**, secrétaire communale adjointe**Tél. : 31 00 31-56**E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, secrétariat et finances communales**Tél. : 31 00 31-41**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Laura GROBER****Tél. : 31 00 31-28**E-mail : laura.grober@mamer.lu**Luc LORDONG****Tél. : 31 00 31-44**E-mail : luc.lordong@mamer.lu**Service accueil**E-mail : accueil@mamer.lu**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-222**E-mail : kelly.ferring@mamer.lu**Myriam HOFFMANN**, réception**Tél. : 31 00 31-222**E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu**Service informatique***Gestion du matériel et du réseau informatique*E-mail : informatique@mamer.lu**Claude MARX**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**E-mail : claude.marx@mamer.lu**Romain MOUSEL**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-78**E-mail : romain.mousel@mamer.lu**Service des ressources humaines***Personnel communal, engagement d'étudiants***Tél. : 31 00 31-998**E-mail : rh@mamer.lu**Claude LENTZ**, responsable du service,

gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45E-mail : claude.lentz@mamer.lu**Mireille KARIGER**, gestionnaire

des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-32E-mail : mireille.kariger@mamer.lu**DÉPARTEMENT BIERGERZENTER****Tom PLUNE**, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-51**E-mail : tom.plune@mamer.lu**Service Biergerzenter***Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire*E-mail : population@mamer.luservicescolaire@mamer.lu**Tél. : 31 00 31-48****Christian MEYER**, changements

de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-25E-mail : christian.meyer@mamer.lu**Barbara SIMOES**, changements

de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53E-mail : barbara.simoese@mamer.lu**Jasmina SKRIJELJ**, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu**Claude SPILMAN**, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**E-mail : claude.spilman@mamer.lu**Service scolaire, Accueil et Jeunesse,****Club Senior****Isabelle KOLLWELTER**, organisation

scolaire, transport scolaire (matins)

Tél. : 31 00 31-44E-mail : isabelle.kollwelter@mamer.lu**Kim LEIDI**, organisation scolaire,

transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44E-mail : kim.leidi@mamer.lu**École fondamentale Campus Kinneksbond****Marc BRAUN**, secrétariat**Tél. : 26 395-600**E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu**École fondamentale Capellen****Marie-Thérèse WAGNER**, secrétariat**Tél. : 26 395-701**E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu**École de musique**E-mail : ugda@mamer.lu**Claude LENTZ****Tél. : 31 00 31-45**E-mail : claude.lentz@mamer.lu**DÉPARTEMENT DES RELATIONS****PUBLIQUES****Nathalie ROVATTI**, coordinatrice

du département

Tél. : 31 00 31-54E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu*Bulletin communal, site internet,**réseaux sociaux, publications,**organisation de manifestations, Mamer TV*E-mail : relationspubliques@mamer.lu**Service communication****Nathalie ROVATTI**, responsable du service**Tél. : 31 00 31-54**E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu**Frank ELSÉN**, communication**Tél. : 31 00 31-24**E-mail : frank.elsen@mamer.lu**René HOFFMANN**, communication**Tél. : 31 00 31-23**E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu**Service événementiel****Gilles KONSBRUCK**, responsable du service,

organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-225E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu**Stéphane BERSCHÉID**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-227**E-mail : stephane.berscheid@mamer.lu**Frank ELSÉN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-24**E-mail : frank.elsen@mamer.lu**Lynn KLEIN**, organisation d'événements (matins)**Tél. : 31 00 31-36**E-mail : lynn.klein@mamer.lu**Isabelle KOLLWELTER**, organisation

d'événements (après-midis)

Tél. : 31 00 31-44E-mail : isabelle.kollwelter@mamer.lu**Service cours, réservations et****associations locales***Rendez-vous avec le bourgmestre et le**collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches,**tombolas, location de salles, organisation et**inscriptions aux cours*E-mail : info@mamer.lucours@mamer.lureservations@mamer.lu**Alain FABER**, gestion des salles communales**Tél. : 31 00 31-33**E-mail : alain.faber@mamer.lu**Christiane HOFFMANN**, gestion des salles

communales

Tél. : 31 00 31-49E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu**Jil PEIFFER**, cours et activités**Tél. : 31 00 31-989**E-mail : jil.peiffer@mamer.lu**Lynn KLEIN**, cours et activités (après-midis)**Tél. : 31 00 31-36**E-mail : lynn.klein@mamer.lu**DÉPARTEMENT DE LA MAISON CITOYENNE****Bled BEKTESHI**, chargé du département**Tél. : 31 00 31-26**E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu**Service de l'égalité des chances****et de l'inclusion sociale***Organisation et coordination des actions**et projets visant à faire avancer l'égalité des**chances et l'inclusion sociale au niveau communal*E-mail : egalite@mamer.lu**Tél. : 31 00 31-26****Maison Citoyenne pour l'égalité****des chances et l'inclusion sociale***Service « Ecrivains publics », « Youth&Work »,**consultations, activités de sensibilisation,**stimulation de la cohésion sociale, orientation**vers services sociaux compétents*E-mail : maisoncitoyenne@mamer.luserviceecrivainpublic@mamer.lu**DÉPARTEMENT FINANCIER****Service financier***Comptabilité communale, budgets, plans**pluriannuel et comptes administratifs, factures**fournisseurs, assurances, subsides, impôts et**taxes*E-mail : finances@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, responsable du service**Tél. : 31 00 31-791**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Luc KOEHLER**, assurances et factures-fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**E-mail : luc.koehler@mamer.lu

Cindy HACK, subsides et factures-fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, subsides et factures-fournisseurs

Tél. : 31 00 31-226

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Fernand MOUSEL, receveur communal, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-42

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle

E-mail : recette@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant

E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 313 543

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 553 559

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Laurent HANSEN, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés

E-mail : stc@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-60

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-224

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31-73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, responsable du service

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE, gestionnaire technique et administratif

Tél. : 31 00 31-223

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Sven TAILGER, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

André KERGER, remplaçant du préposé

Tél. : 691 313 539

E-mail : andre.kerger@mamer.lu

Conciergerie Mamer Schlass

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Filipe GUTERRES, architecte

Tél. : 31 00 31-71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, ingénieur technicien

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Sven TAILGER

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

Tél. : 31 00 31-33

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 27 13 60 00

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours

Tél. : 112

Urgences Police

Tél. : 113

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer

Tél. : 26 11 98 60

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau

Tél. : 31 00 31-81

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91

E-mail : mediation@mamer.lu

**B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU**

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE
ET ECHEVINS**

Luc FELLER, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Ed BUCHETTE, échevin

Tél. : 31 00 31-80

621 140 002 téléphone privé

E-mail : ed.buchette@mamer.lu

Francine CLOSENER, échevine

Tél. : 31 00 31-229

621 202 080 téléphone privé

E-mail : francine.cloesener@mamer.lu

Collège des bourgmestre

et échevins (sur rendez-vous)

Tél. : 31 00 31-1

SURFT LAANSCHT OP MAMER.LU

The image shows a laptop screen displaying the website of the Municipality of Mamer. The website has a purple and white color scheme. The main navigation menu includes: Commune, Enseignement, Environnement & Mobilité, Urbanisme, Vie sociale, Démarches, and Contacter-nous. The page title is 'Gemeng Mamer' and the subtitle is 'Bienvenue sur le site de la commune de Mamer'. There is a blue accessibility icon in the top left. The main content area is divided into several purple boxes with white text, each representing a different service or category:

- Commune**
 - Annuaire
 - Séances du conseil communal
 - Jobs
- Affaires sociales**
 - Maison Citoyenne
 - Ecrivan public
 - Office Social
- Enseignement**
 - Infrastructures scolaires
 - Transport scolaire
 - Structures d'accueil
 - Vacances scolaires
- Vie associative**
 - Associations locales
 - Agenda
 - Aider une manifestation
- Seniors**
 - CIPB
 - Téléalarme
 - Clubhaus am Brill
- Jeunesse**
 - Maison des Jeunes
 - Youth & Work
 - Service Baby Plus
 - Mameranus asbl
- Urbanisme**
 - P&P
 - P&G
 - Autorisations de construire
- Affaires techniques**
 - Analyses des eaux
 - Calendrier écologique
 - Centre de collecte
- Publications**
 - Mamer.TV
 - Gemengebuuet
 - Soussebuuet
 - E-Reider
- Quick links**
 - Evénements locaux
 - Services
 - Mobilité
 - Environnement
- Démarches en ligne**
 - Toutes les démarches administratives
 - Formulaires
 - Certificats
 - Demandes
 - Règlements

At the bottom of the page, there are two buttons: 'Réservation de salle' and 'Inscription aux cours et activités'. A magnifying glass is positioned over the top right corner of the laptop screen, focusing on the language selection dropdown menu, which shows 'Français' and 'English' options. Below the laptop, a QR code is displayed. To the right of the QR code, a tablet and a smartphone are shown, both displaying the website's mobile version. The tablet screen shows a section titled 'Albums Photos' with a date '20.05.2023' and a title 'Auekung vom Klock am Sport- & Frühlizpark zu Capolen'. The smartphone screen shows a 'Démarches' section with a 'Navigation' menu.

Découvrez le site internet de la Commune de Mamer.
Discover the website of the Municipality of Mamer.